

Une œuvre monumentale dans le métro

*LES MAINS DE L'ESPOIR*

# ŒUVRES DE HAMSİ

Plus d'un million de navetteurs par an



**LES ETAPES D'UNE LONGUE REALISATION**  
213 modules illustrés sur une superficie de 1600 m<sup>2</sup>

# L'ART DANS LE METRO LA STATION LEMONNIER

Une œuvre monumentale dans le métro  
213 modules illustrés pour 1600 m<sup>2</sup>

## ***LES MAINS DE L'ESPOIR*** **ŒUVRES DE HAMSI** Plus d'un million de navetteurs par an

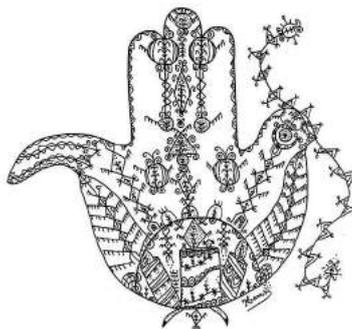


L'artiste HAMSI sur un des quais illustrés de la station

### **LE METRO BRUXELLOIS : LA PLUS GRANDE GALERIE D'ART SOUTERRAINE A BRUXELLES**

Plus de 80 œuvres d'art décorent les 69 stations de métro et pré-métro du réseau de la STIB. Paul Delvaux, Hergé Roger Somville, Stephan Vanfleteren, HAMSI Boubeker et bien d'autres ornent de leurs œuvres quais, guichets et couloirs du métro.

# UN MESSAGE UNIVERSEL



La démarche d'HAMSI dans l'opération « Les Mains de l'Espoir » comporte donc plusieurs étapes et plusieurs niveaux de signification. Il s'agit pour lui, dans un premier temps, de rencontrer diverses personnes et de les convaincre d'adhérer à un projet collectif, celui d'une campagne en faveur de la tolérance et de la fraternité. La silhouette de la main, à cet égard, joue un peu le rôle d'une signature au bas d'un manifeste ; non d'une signature abstraite toutefois, mais d'une empreinte où la personne est physiquement présente dans sa singularité. Toutes différentes les unes des autres, ces empreintes ne sont en effet nullement assimilables à des pictogrammes anonymes. Quoi qu'il en soit, le point de départ de toute l'aventure est là, dans ce « don de la main », dans cette transaction initiale qui relève tantôt de l'amitié, tantôt de l'entente ou de la connivence morale.

Une seconde étape consiste à grouper sur un support unique les différentes « mains » qui ont été ainsi récoltées. Groupement indispensable, car lui seul permet de manifester de façon concrète le caractère fondamentalement collectif de l'opération : un appel à la solidarité n'aurait guère de sens s'il n'était soutenu par plusieurs. D'autre part, le talent de l'artiste joue ici un rôle important, puisqu'il s'agit d'agencer la composition générale de l'image selon un projet de nature esthétique. Loin de se réduire à une énonciation prosaïque ou à un simple alignement de motifs semblables, le message de fraternité se trouve donc transcendé, magnifié dans une forme artistique propre à frapper l'imagination du spectateur.

Vient alors le travail d'ornementation, qui poursuit dans la même logique. On l'a dit, ce travail s'inspire dans une large mesure des motifs décoratifs caractéristiques de la culture kabyle, tels que les femmes se les transmettent de génération en génération. De type pictographique, ces motifs représentent sous une forme géométrique et stylisée, au point de les rendre souvent méconnaissables, des objets familiers (la lampe, la cruche, le peigne, le filet de pêche), des végétaux (l'arum, le figuier de Barbarie, le palmier), des animaux (le serpent, le crabe, la tête d'âne, le nid d'abeille). Utilisé dans la décoration intérieure de la maison, mais aussi dans la peinture des poteries et dans l'ornementation des tissus de laine, chacun d'eux est associé à une croyance, à un dicton, à un rite, lesquels renvoient eux-mêmes aux thèmes de l'entente, de la paix, du bonheur conjugal et familial.

Quoi de plus normal, pour HAMSI, de puiser dans la tradition artisanale kabyle pour effectuer la décoration des mains ? Une campagne en faveur de la tolérance et de la solidarité n'est-elle pas, elle aussi, une manière de conjurer le malheur et d'amadouer la chance ? Tout singuliers qu'ils apparaissent au point de vue graphique, les motifs kabyles sont porteurs de significations qui rejoignent des thèmes universels. Mais surtout, la démarche d'HAMSI veut montrer qu'il n'y a pas de fraternité humaine possible si chacun ne s'efforce pas de respecter la culture de l'autre : du point de vue de la dignité de la personne, il n'y a pas de « grande » et de « petite » culture.



## L'ART A BRUXELLES PASSE AUSSI PAR LE METRO

Préparez-vous à entreprendre un voyage inédit au cœur de la plus grande galerie d'art souterraine de Bruxelles. Ce parcours artistique vous mènera à la rencontre de plus de 80 œuvres d'art qui personnalisent le métro bruxellois depuis plus de 40 ans. Fruit de l'imagination et du travail d'artistes belges, ces œuvres sont différentes par leur style, leurs matériaux, leurs volumes, les images qu'elles évoquent et l'ambiance qu'elles font naître, comme autant de tremplins pour l'esprit qui vagabonde. Quand, au début des années 60, un projet de métro à Bruxelles se concrétisa, les concepteurs imaginèrent ce nouveau réseau souterrain comme un milieu ouvert, vivant et original. Toutes les stations devaient être différentes, soit par leurs formes, soit par la nature de leurs parachevements, tout en gardant une unité dans leur décoration. Le voyageur verrait ainsi défiler des stations dotées chacune d'une ambiance et d'une identité propres dans lesquelles il retrouverait cependant des éléments constants qui lui permettraient de s'orienter. Soutenus par le ministère des Communications de l'époque, les édificateurs du métro bruxellois décidèrent que l'Art ne pouvait être absent de cette grande œuvre. Peu avant la mise en service des premières stations de pré-métro, fin 1969, une commission artistique est créée. Elle a pour mission de conseiller le Ministre des Communications dans le choix des artistes auxquels pourraient être confiées les commandes d'œuvres artistiques destinées à la décoration des stations. Elle est aussi chargée de suivre les projets et leur exécution. Après la régionalisation, la Commission artistique cède la place, en 1990, à la CAID (Commission artistique des Infrastructures de Déplacement de la Région de Bruxelles-Capitale), qui assure le choix et l'entretien des œuvres d'art du métro mais aussi dans certaines artères régionales. La commission tient compte, dans ses choix, de la créativité de l'artiste en fonction du lieu concerné. Son expérience, sa réputation, le concept, l'image et le budget sont également pris en considération. En 2008, sur décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, la CAID s'efface à son tour pour laisser la place au pôle d'expertise «Art dans l'espace public». Aujourd'hui, plus de 80 œuvres d'art décorent les quais, salles des guichets et couloirs et donnent leur âme aux 69 stations de métro. Tous les genres sont représentés : peintures, sculptures, photos, vitraux..., ainsi que tous les matériaux : de la toile au bronze et du bois au verre, en passant par l'acier. Consciemment ou non, des dizaines de milliers de voyageurs côtoient ainsi chaque jour l'art contemporain, sans contrainte. Les œuvres contribuent à donner aux stations ce quelque chose qui en fait plus qu'un simple lieu de passage : un lieu de vie. Nous vous souhaitons un agréable voyage à la découverte des joyaux qui parsèment ce qui est devenu, au fil du temps, une véritable galerie d'art souterraine !

# LES ETAPES D'UNE LONGUE REALISATION

## LA STATION LEMONNIER

En 1999, n'a-t-il pas été choisi par un jury d'experts la CAID (Commission artistique des Infrastructures de Déplacement de la Région de Bruxelles-Capitale), en matière d'intégration artistique dans l'espace public pour donner une âme à la station de métro «Lemonnier» à Bruxelles.

On sait que, depuis plusieurs décennies, la région bruxelloise a accueilli un nombre important de personnes d'origine étrangère, et singulièrement d'origine maghrébine. La station de métro Lemonnier, entre autres, se situe dans un quartier de Bruxelles- Ville à population fortement multiculturelle. Elle est donc un lieu de passage symboliquement important, où se croisent chaque jour habitants du quartier, écoliers, travailleurs, voyageurs venus de la Gare internationale du Midi... Il décide d'accepter la proposition, et choisit de travailler à partir des silhouettes de mains appartenant à une quarantaine de ses amis.

## PREMIERE ILLUSTRATION DE LA STATION

### Peinture sur panneaux multiplex marin et tôle d'acier émaillée vitrifiée (1999)

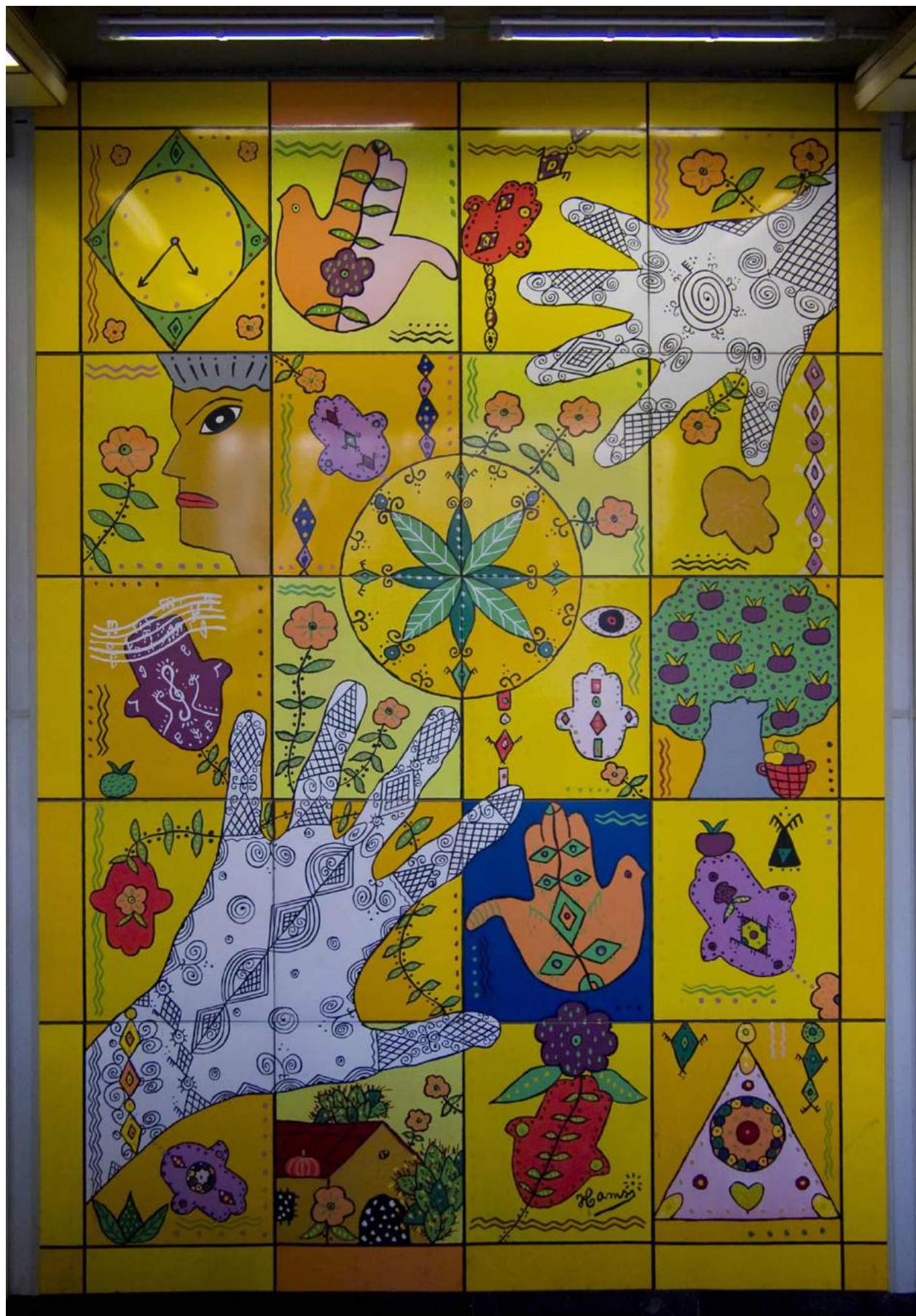
Ces silhouettes, dont chacune a donc son identité et son histoire bien particulières, sont agrandies, agencées en une composition dynamique, décorées par des symboles inspirés des motifs kabyles traditionnels. Elles sont peintes sur des panneaux de multiplex marin, eux-mêmes assemblés en trois grands ensembles de 5 mètres de haut, lesquels sont fixés le long des quais du métro. Ce travail a été réalisé par « Art Mural», spécialiste dans la réalisation de grandes fresques murales dans la ville de Bruxelles.

De plus, pour l'entrée de la station, HAMSI réalise sur tôle émaillée de 6 mètres sur 4 une œuvre originale en couleur, représentant, sous l'aspect d'une mosaïque, divers aspects de la vie bruxelloise.



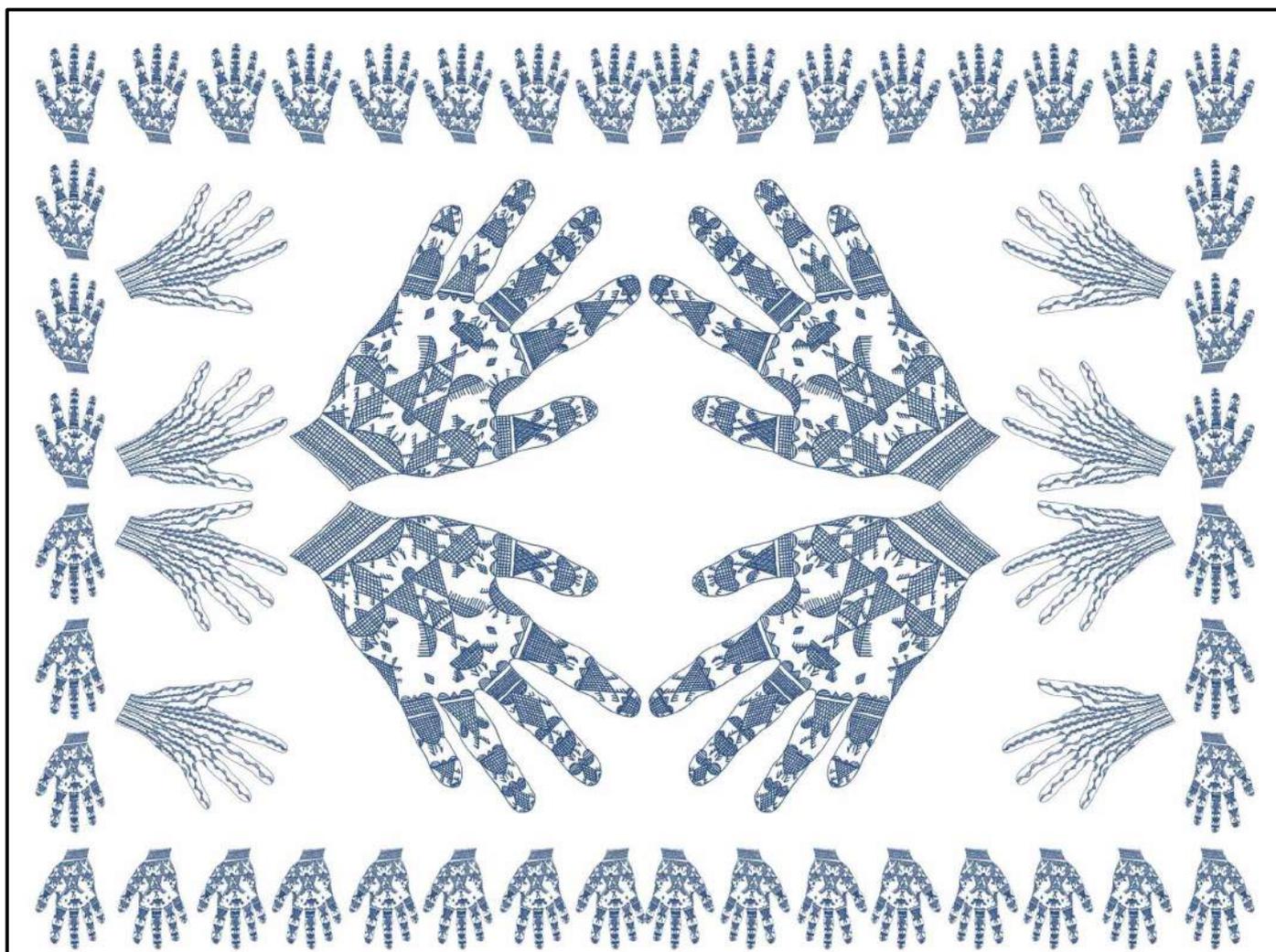
Vu d'une grande oeuvre de main, collée sur le mur du quai.

Au-dessus de l'escalier d'accès à la station - à l'angle du Boulevard Maurice Lemonnier et du Boulevard du Midi - se dresse également une fresque originale de l'artiste HAMSI Boubeker . L'ouvrage , en tôle émaillée , occupe l' espace central et s'étend sur 24 m2. Cette fresque , aux couleurs chatoyantes, accueille les navetteurs et représente la mosaïque de la diversité bruxelloise. Cette fresque a été réalisée en 1999, lors de la première illustration de la station, en 1999.



# L'ART DANS LE METRO

## LE RENOUVELLEMENT DE LA STATION *LEMONNIER*



Composition de mains qui illustre un des nombreux modules

### DEUXIEME ETAPE - 2009

Dix ans plus tard, à l'occasion des travaux de modernisation de cette infrastructure, ces dessins ont fait l'objet d'une nouvelle mise en image sur tôle émaillée.

213 modules illustrés ont été installés et inaugurés officiellement en juin 2009, par le Ministre des Transports, Pascal Smet. La réalisation de ce décor fut suivie, pas à pas, par les cinéastes Yves Gervais et Stéphanie Meyer qui en ont tiré un film : « Une empreinte de la vie », produit par le Centre Vidéo de Bruxelles.

### 2008 en chantier

Avant d'être sérigraphiées par la société « POLYVISION » sur tôle émaillée, les mains sont tracées à l'encre de Chine sur papier et décorées de motifs kabyles, auxquels s'ajoutent des motifs librement imaginés par l'artiste, sorte de variations personnelles à partir des thèmes traditionnels. Mais la mise en images est elle-même complètement repensée, avec l'aide amicale de M. Luc LEGRAND, Docteur en Histoire de l'Art et membre de la C.A.I.D. Plus que d'une simple rénovation, c'est donc d'une véritable re-création qu'il s'agit, entreprise facilitée par l'emploi de l'ordinateur qui permet d'expérimenter de multiples possibilités combinatoires avant d'aboutir à la composition définitive.

# CINQ ETAPES

## DEUXIEME RENOUVELLEMENT DE LA STATION - 2009

### Cinq étapes pour illustrer les murs de toute la station

Dans un premier temps, une mise en images des oeuvres de l'artiste en se basant sur les plans des espaces muraux de la station à illustrer.

Dans un deuxième temps, la réalisation par une société basée en Allemagne, de plusieurs films qui serviront dans un troisième temps à la sérigraphie des 213 module, par la société Polyvision, basée en Belgique.

La quatrième étape consiste à la pose des modules sérigraphiés et numérotés, dans la station. Enfin l'éclairage pour chaque ensemble de modules représentant une mise en images particulière.



Equipe technique consultant les plans de la station



HAMSI et Luc Legrand, première mise en images des oeuvres.



Réalisation des films - Allemagne



Sérigraphie des modules par Polyvision - Belgique



Installation des 213 modules illustrés sur l'ensemble de la station



Mise en place de l'éclairage pour chaque œuvre



Vue sur un des quais tapissé par les œuvres

# INAUGURATION DE LA STATION - 2009

La station de métro LEMONNIER s'étend sur un axe très fréquenté du réseau de transports bruxellois et elle draine annuellement plus d'un million de navetteurs.

La station fut inaugurée une première fois par le Ministre des Transports Monsieur George Chaber, fin 1999. Dix ans plus tard, à l'occasion des travaux de modernisation de cette infrastructure, la station a été inaugurée officiellement en juin 2009, par le ministre des Transports, Monsieur Pascal Smet.

Étaient présents, plusieurs membres du gouvernement, les amis de l'artiste ainsi que la presse.

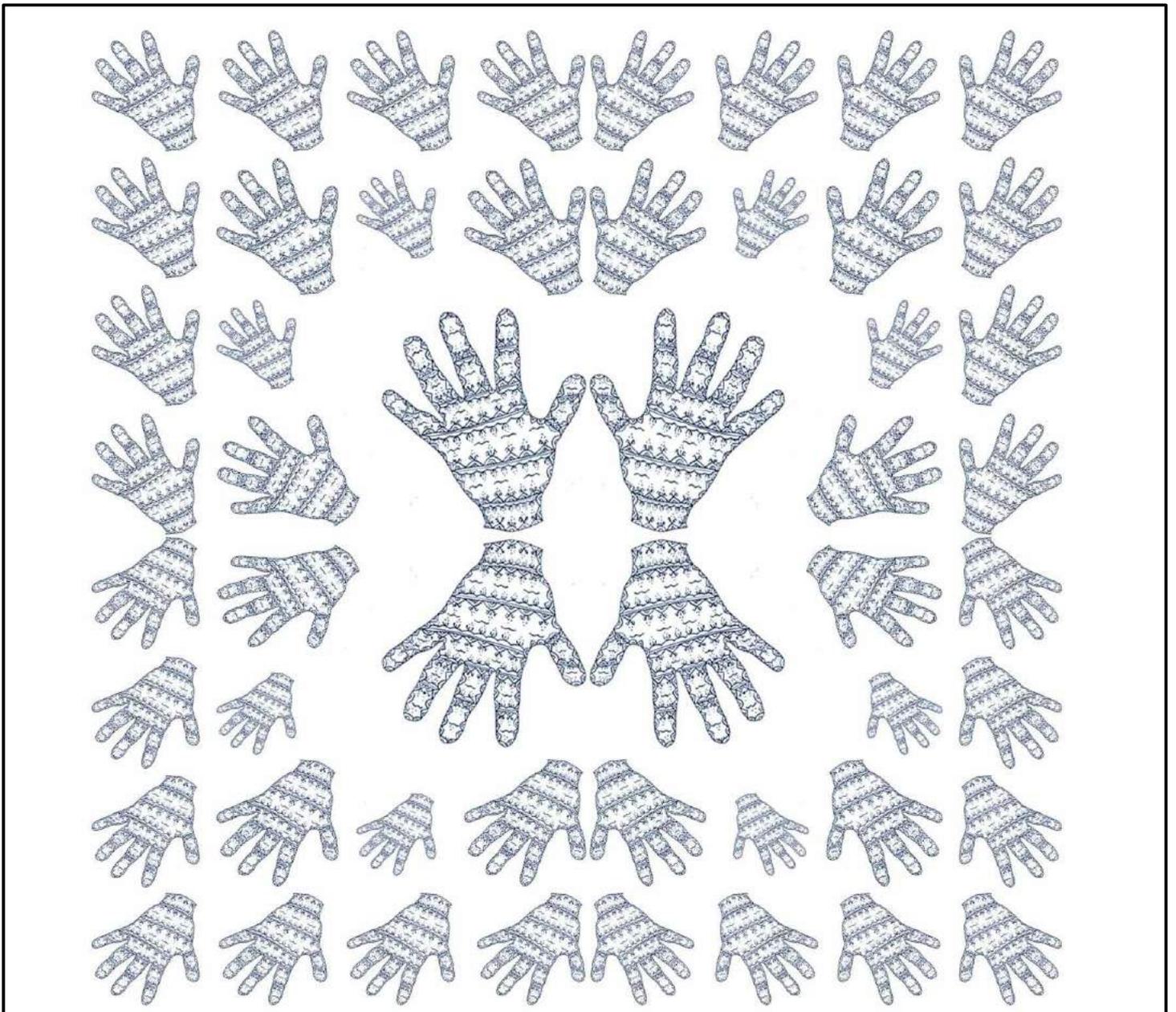


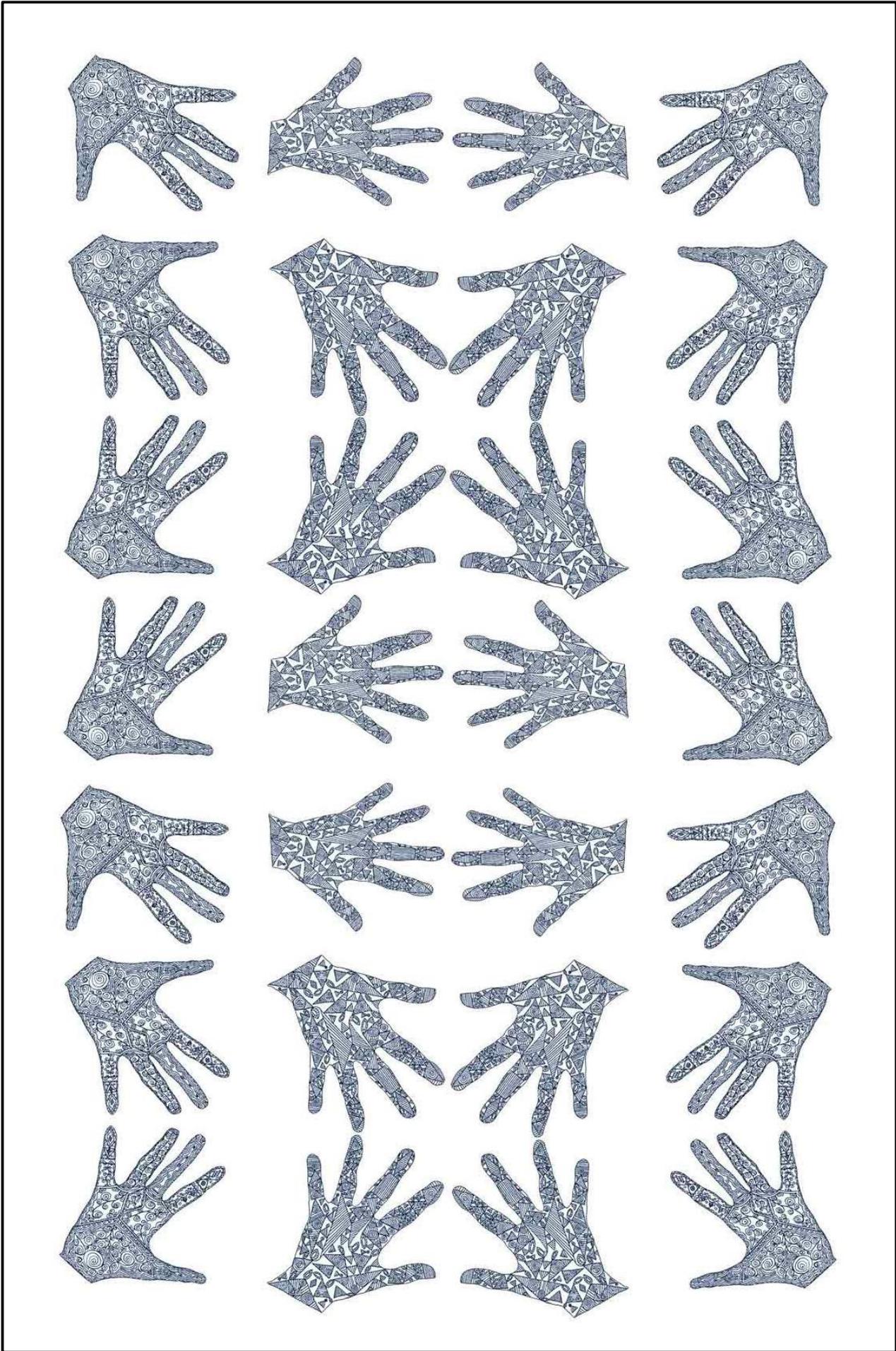
# MISE EN IMAGES DES ŒUVRES

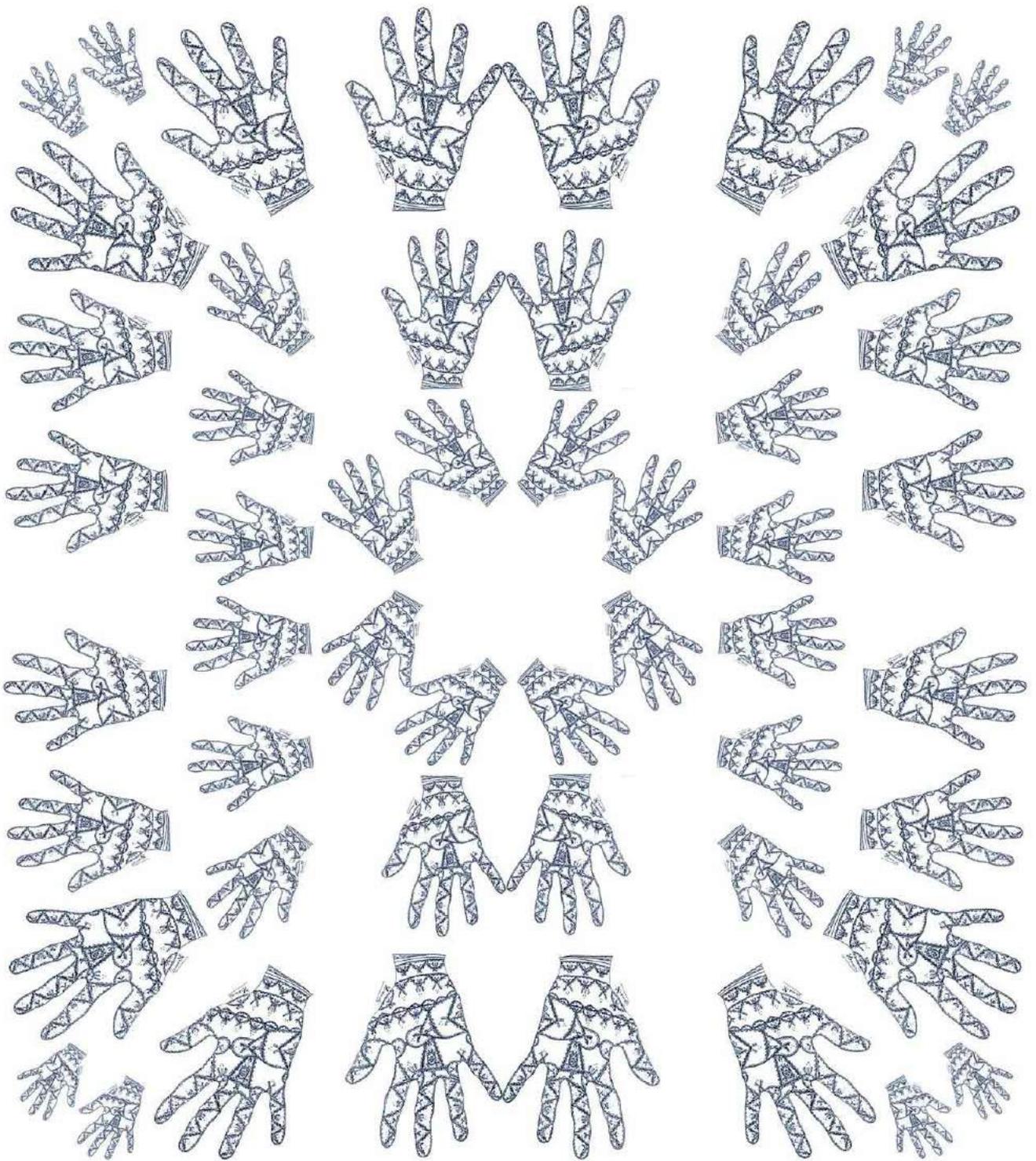
213 modules illustrés ont été installés pour une superficie de 1600 m<sup>2</sup>.  
Quelques modèles choisis

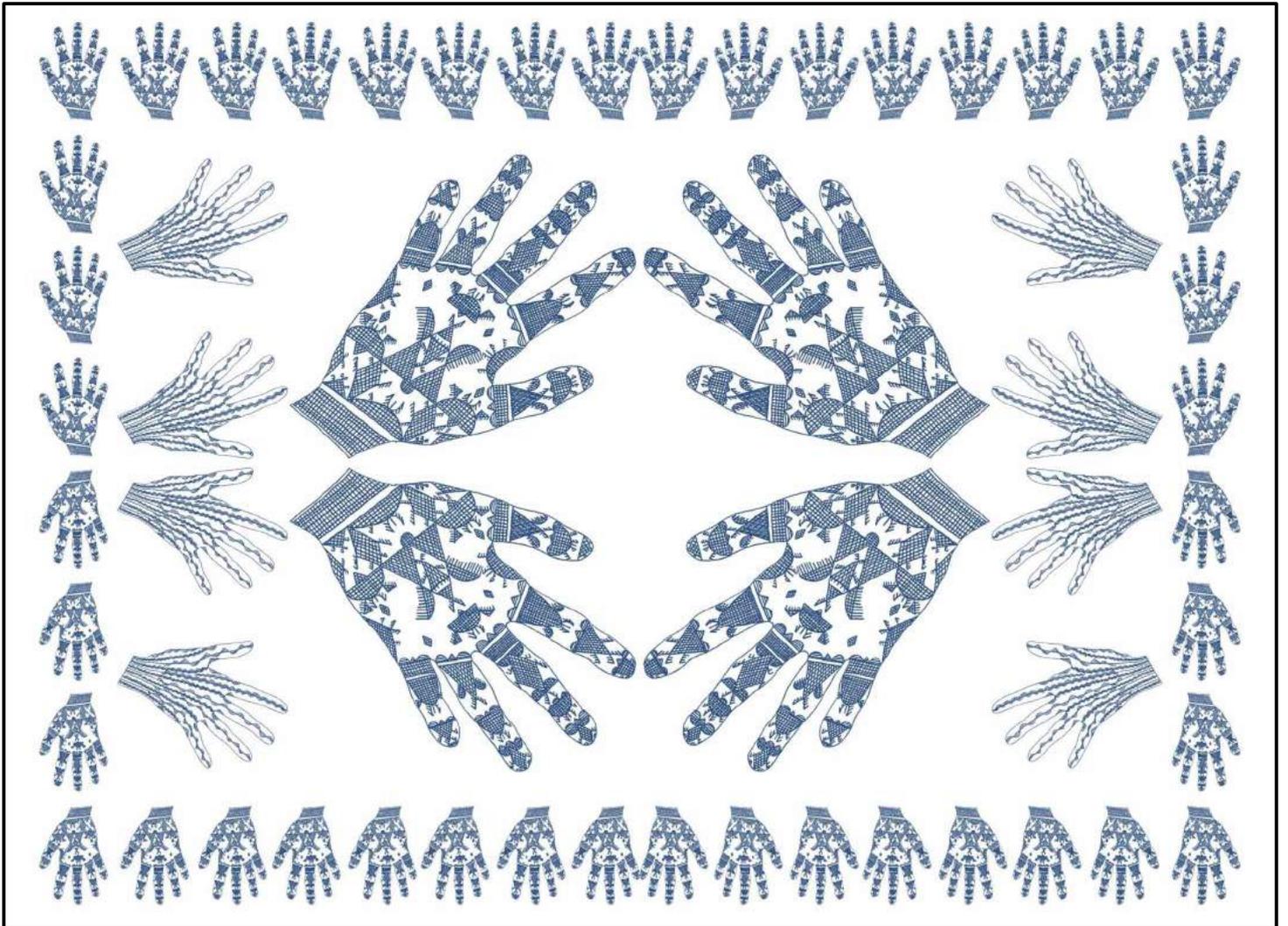
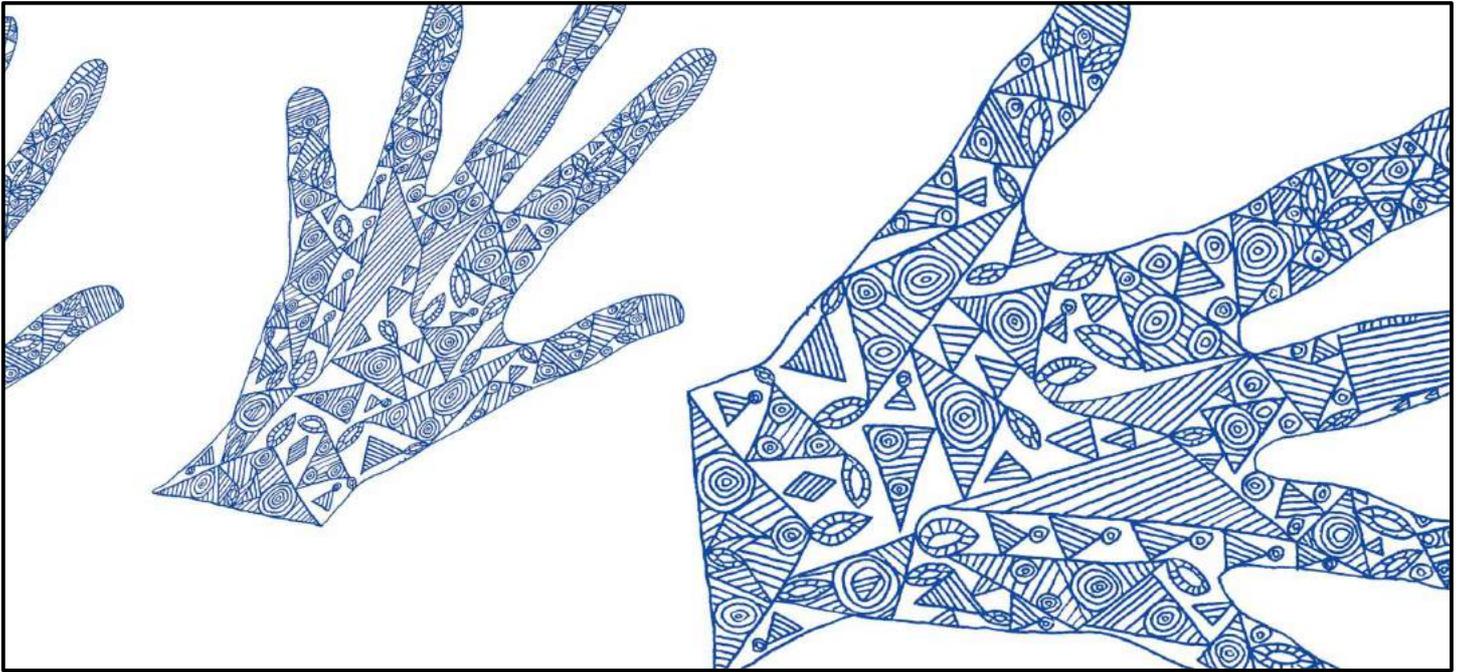
Les travaux de rénovation, qui ont nécessité une nouvelle mise en images des dessins de cette œuvre sur tôle émaillée avec l'utilisation d'une technologie de pointe, ont été réalisés avec l'aide amicale du Docteur en Histoire de l'Art Luc Legrand. Ainsi, 213 modules illustrés ont été installés pour une superficie de 1600 m<sup>2</sup>. L'œuvre représente des silhouettes de mains appartenant à une quarantaine d'amis de l'artiste. Chaque silhouette a une identité ainsi qu'une histoire spécifique et ces « Mains de l'Espoir » symboles de solidarité et de tolérance sont agencées en une composition « dynamique » décorées de motifs d'inspiration kabyle.

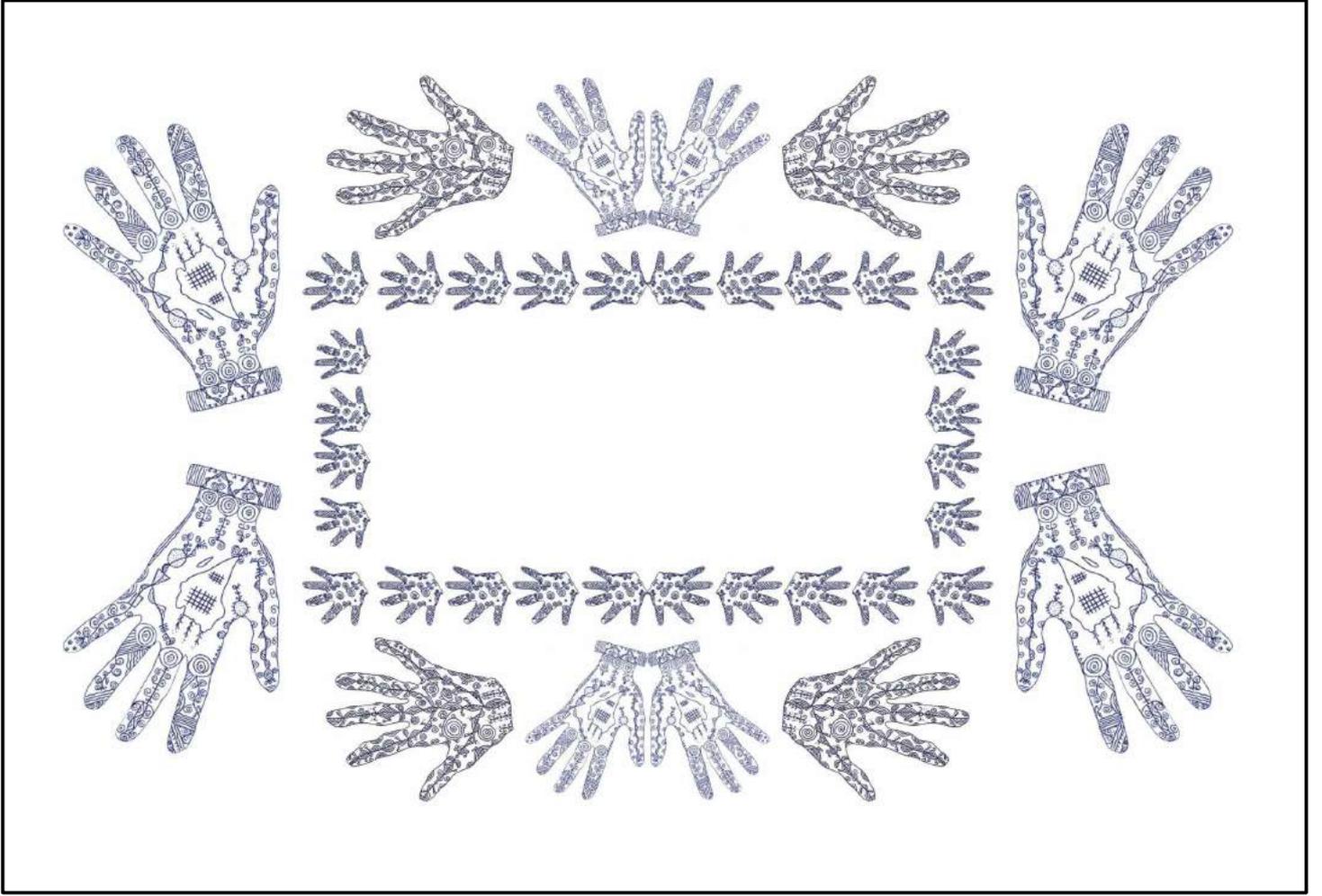
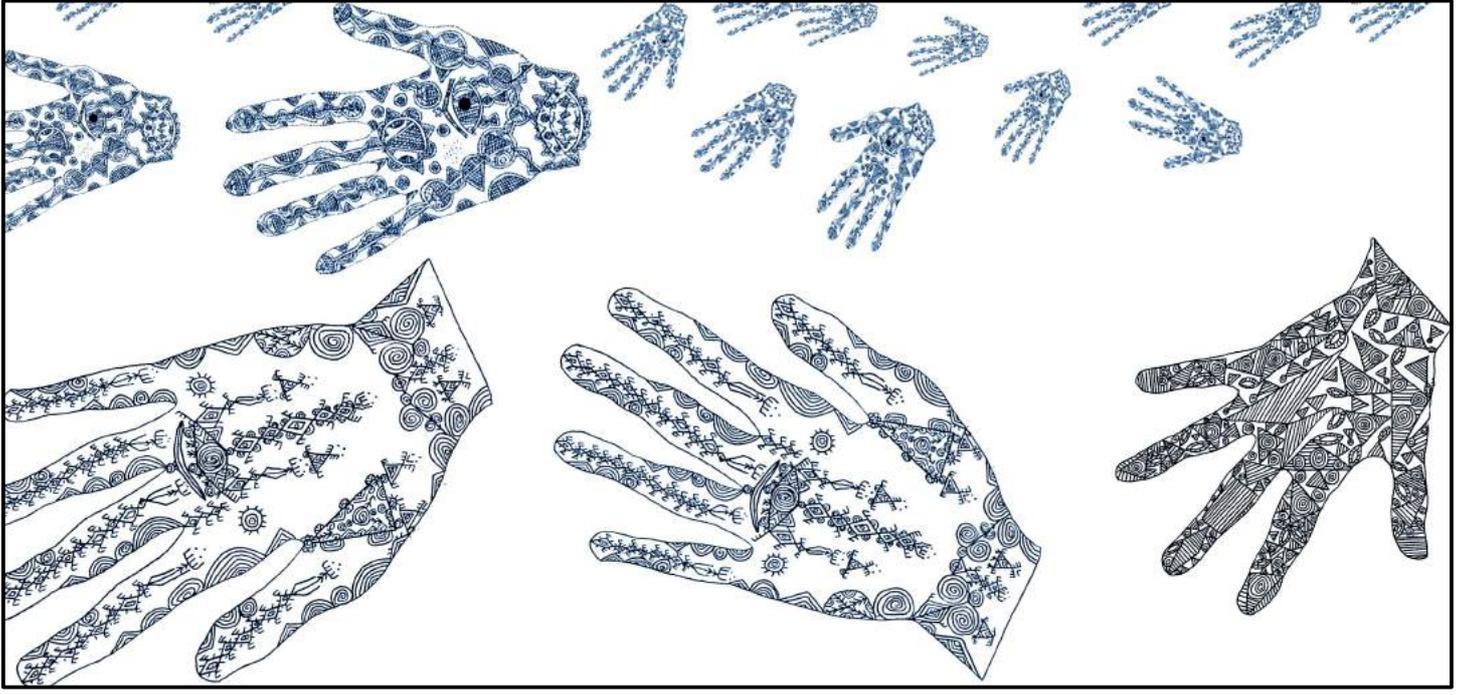
Ces mains bleues semblent ainsi aussi légères que des oiseaux dans le ciel.  
Ces oiseaux bleus qui transforment le réel en imaginaire, nous incitent à la rêverie et se dématérialisent dans un mouvement continu.





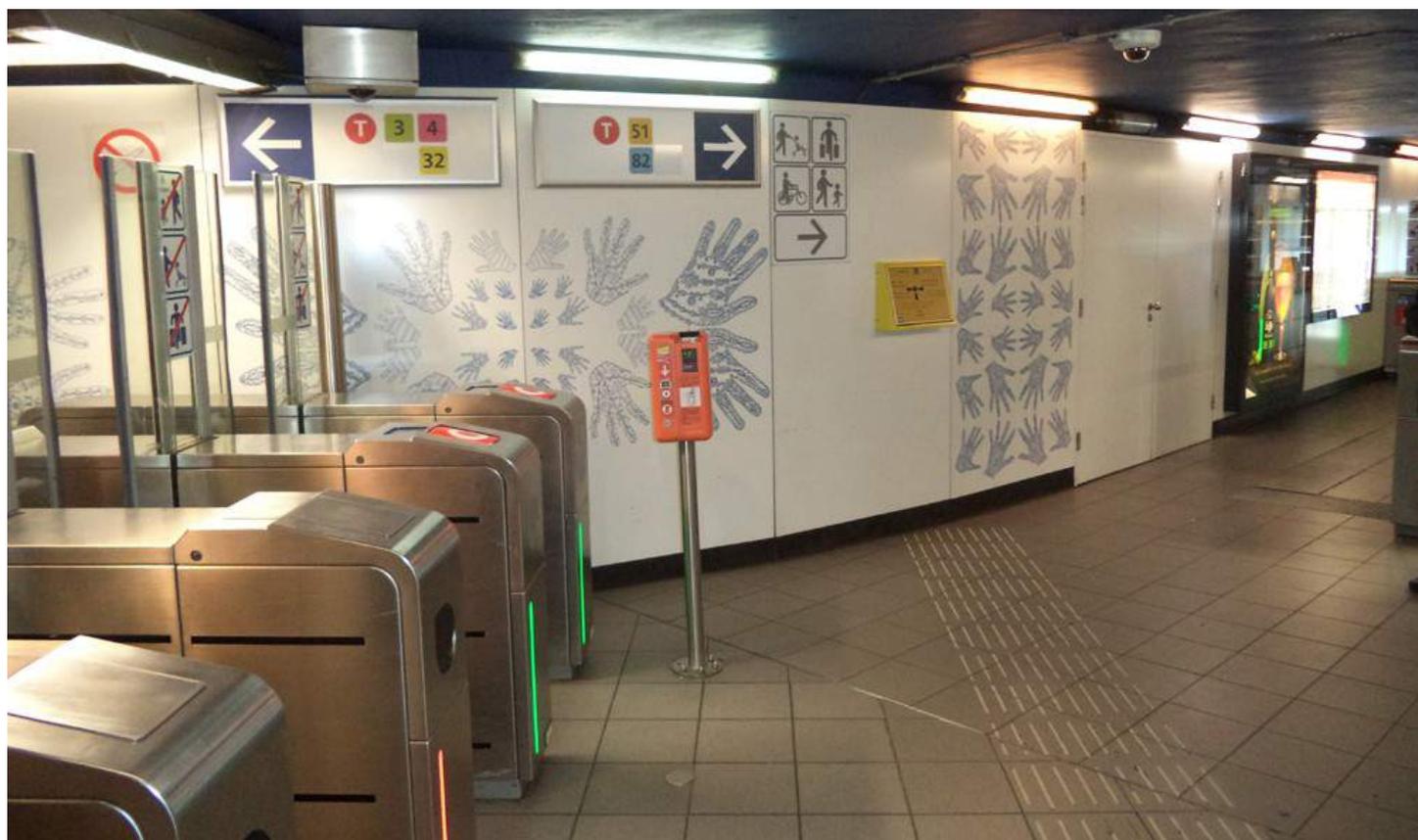






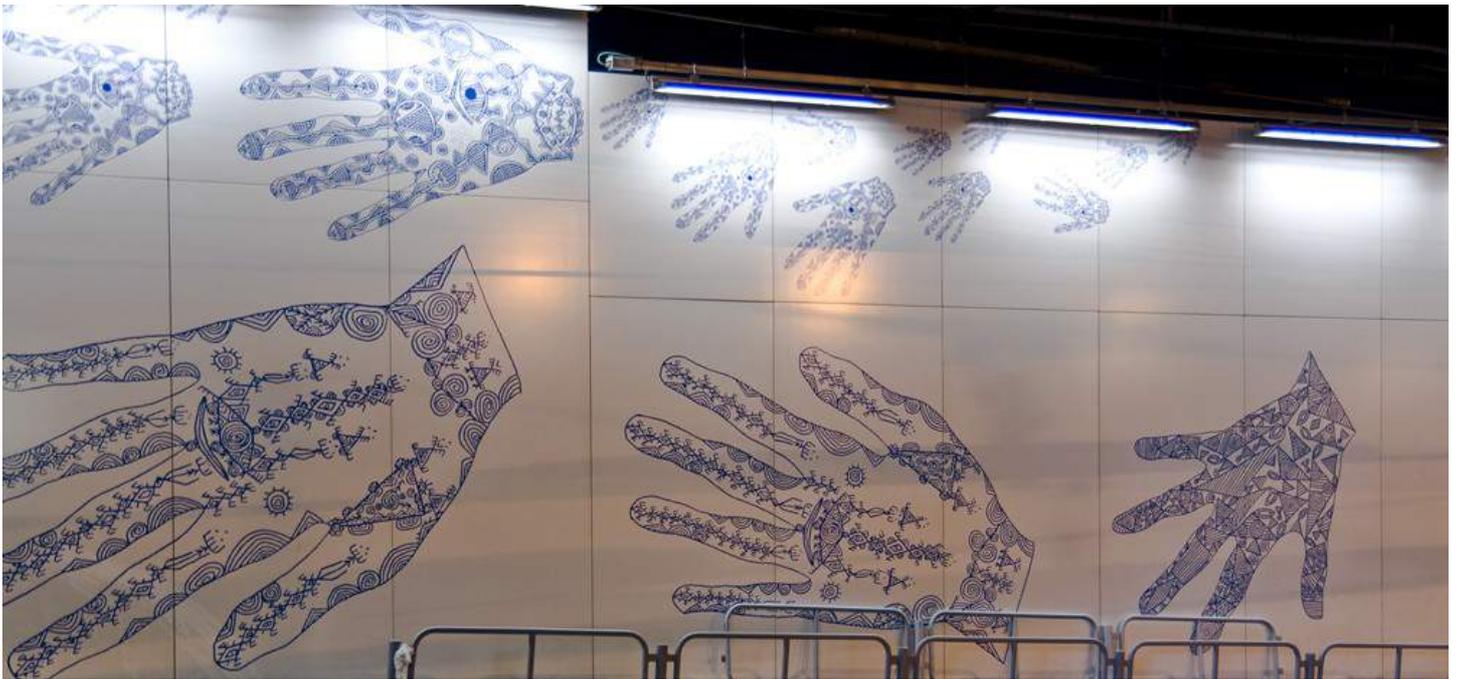
# EMBELLISSEMENT DE LA STATION

Aperçu de quelques quais illustrés

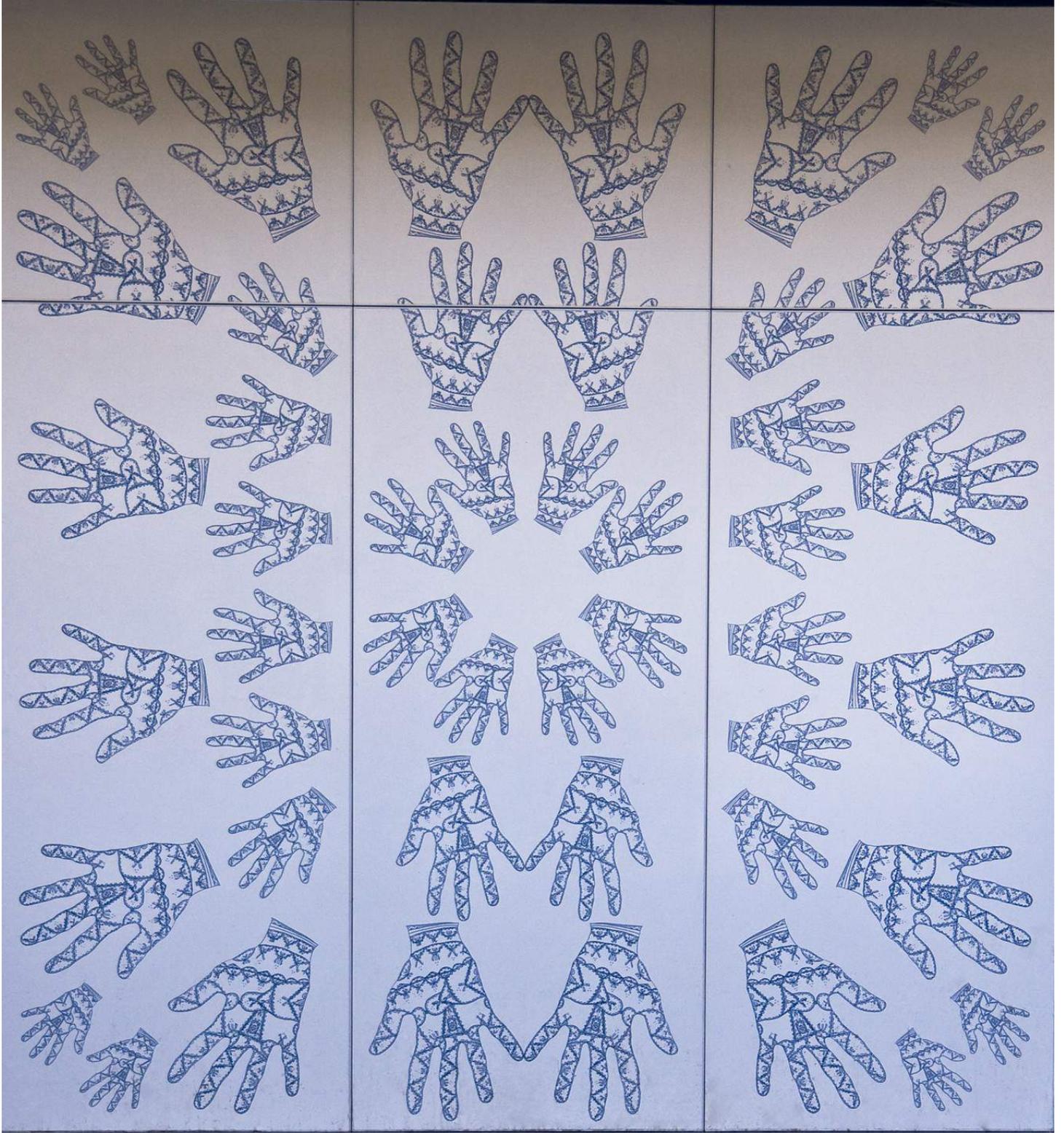


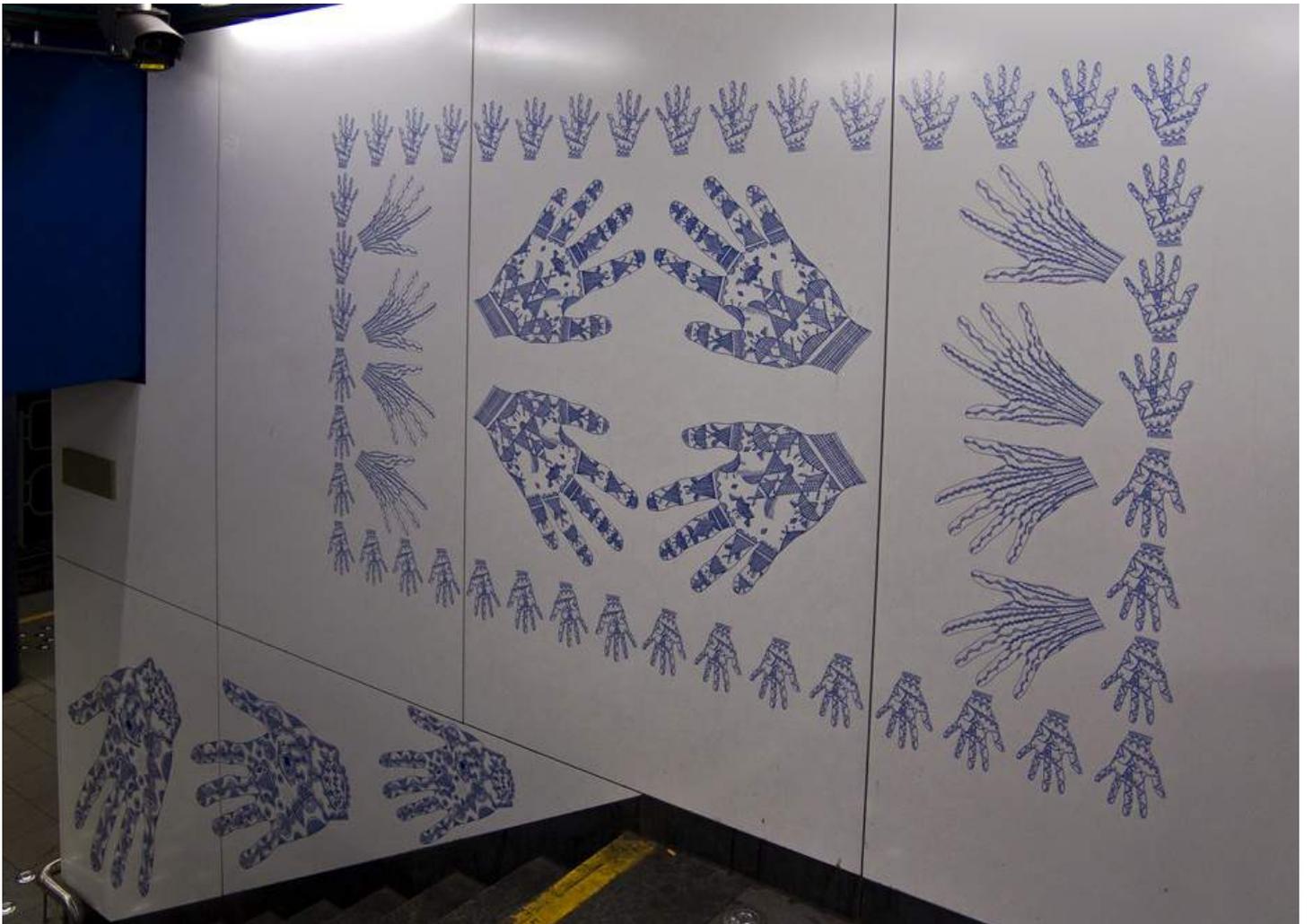
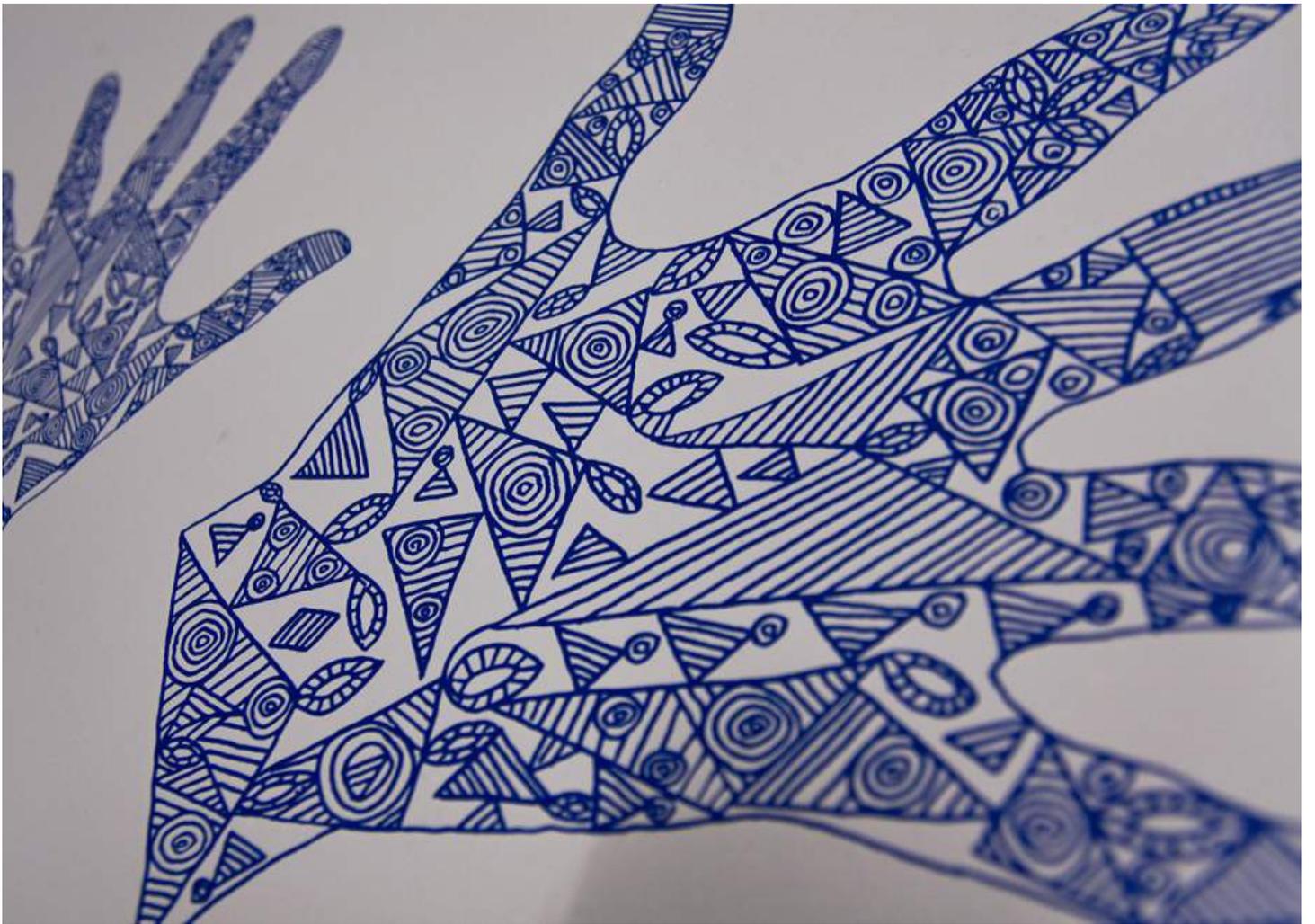












# « Une Empreinte de la vie » de Yves Gervais et Nathalie Meyer - 2009

Produit par le CVB de Bruxelles

Octobre 2007, les célèbres panneaux en bois « Les Mains de l'Espoir » de l'artiste d'origine algérienne Hamsi Boubeker sont démontés des murs de la station de métro Lemonnier à Bruxelles.

Mai 2009, mains ouvertes, mains de bienvenue, symboles de paix et de tolérance ornent à nouveau les murs de ce carrefour particulier où se croisent habitants de Bruxelles et voyageurs en provenance de la gare du Midi.

Agrandie et fixée sur des plaques de tôle émaillée, l'œuvre inspirée des tatouages traditionnels des femmes berbères occupe désormais plus de 1600 m<sup>2</sup>. Proches de l'artiste et de ses calques, Yves Gervais et Stéphanie Meyer racontent les étapes de cette rénovation et dessinent le portrait sensible d'un artiste attachant.

Un film de Yves Gervais et Stéphanie Meyer



présente

## UNE EMPREINTE DE LA VIE Hamsi BOUBEKER

Un film de Yves Gervais et Stéphanie Meyer 40', 16/9, 2009

Image:  
Yves Gervais

Montage:  
Yves Gervais

Production:  
CVB- Michel Steyaert

Son:  
Olivier Philippart  
Jean-Luc Fichetef

Mixage:  
Roland Voglaire

Promotion:  
Claudine Van O - CVB

Musique:  
Armand Amar

Avec le soutien de la Loterie Nationale et du Parlement francophone bruxellois.  
Le Centre Vidéo de Bruxelles est subventionné par la Commission communautaire française (Cocof) et la Communauté française Wallonie-Bruxelles - Ministère de la Culture et de l'Audivisuel.



Centre Vidéo de Bruxelles

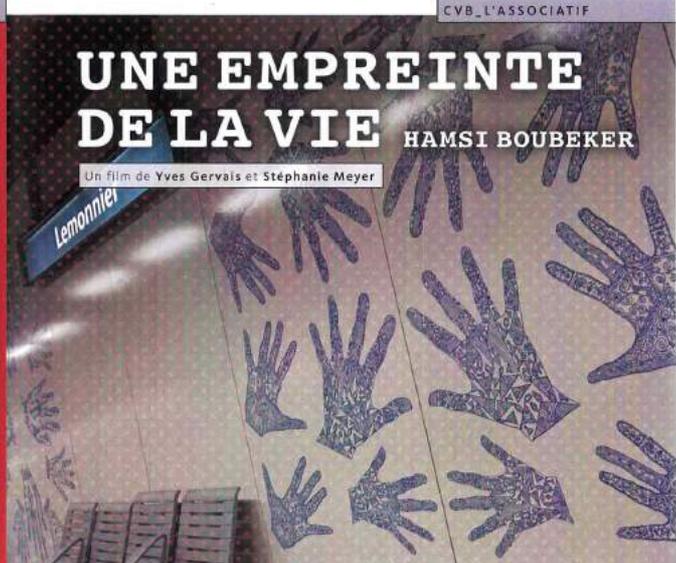
111 rue de la Poste - 1030 Bruxelles - Belgique - www.cvb-videop.be

Promotion-Diffusion: Claudine Van O - CVB - #32 (0)2 221 10 62 - claudine.vano@cvb-videop.be

UNE EMPREINTE DE LA VIE Hamsi BOUBEKER

## UNE EMPREINTE DE LA VIE Hamsi BOUBEKER

Un film de Yves Gervais et Stéphanie Meyer

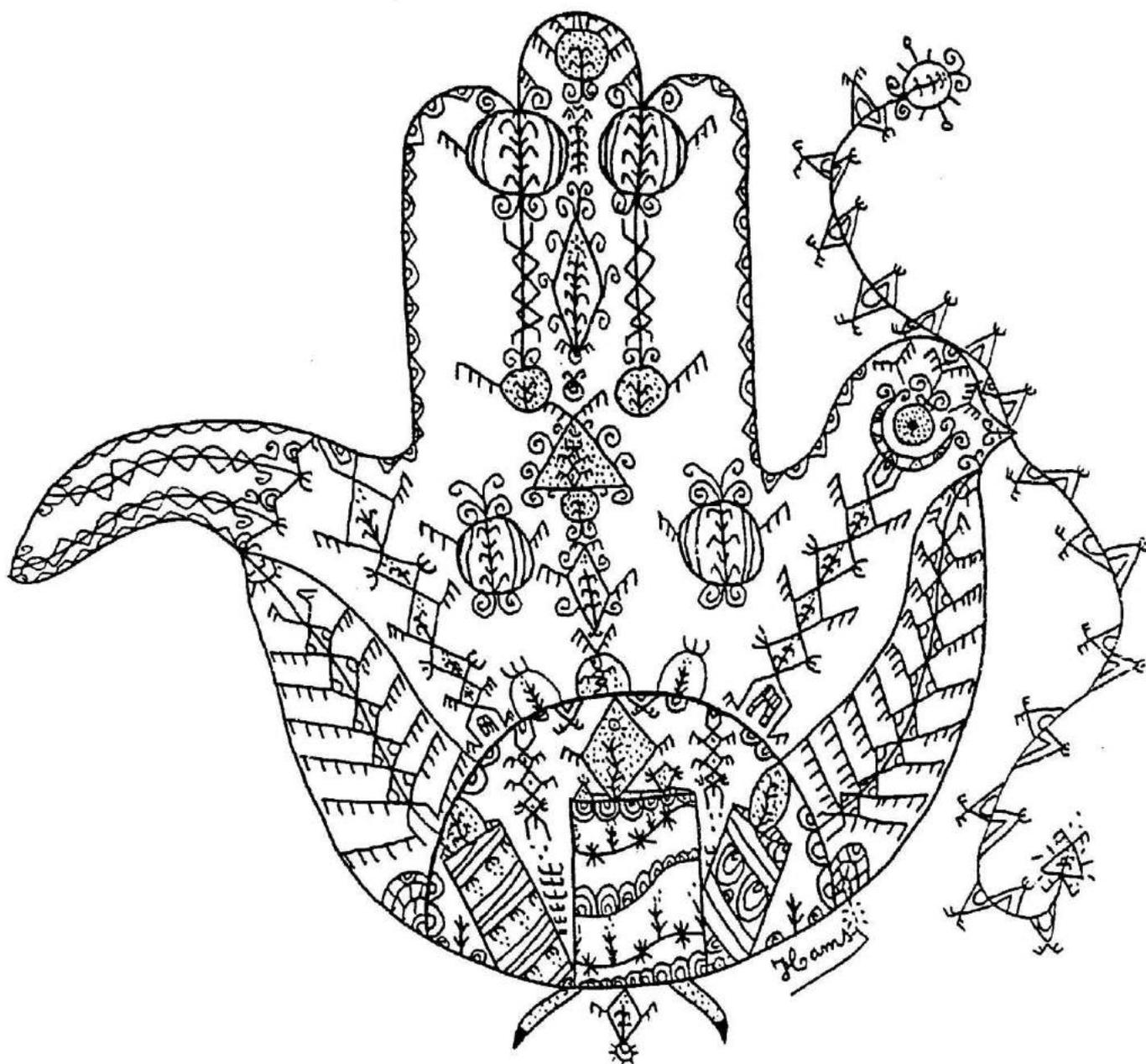


### Extrait du site web : Cinergie.be

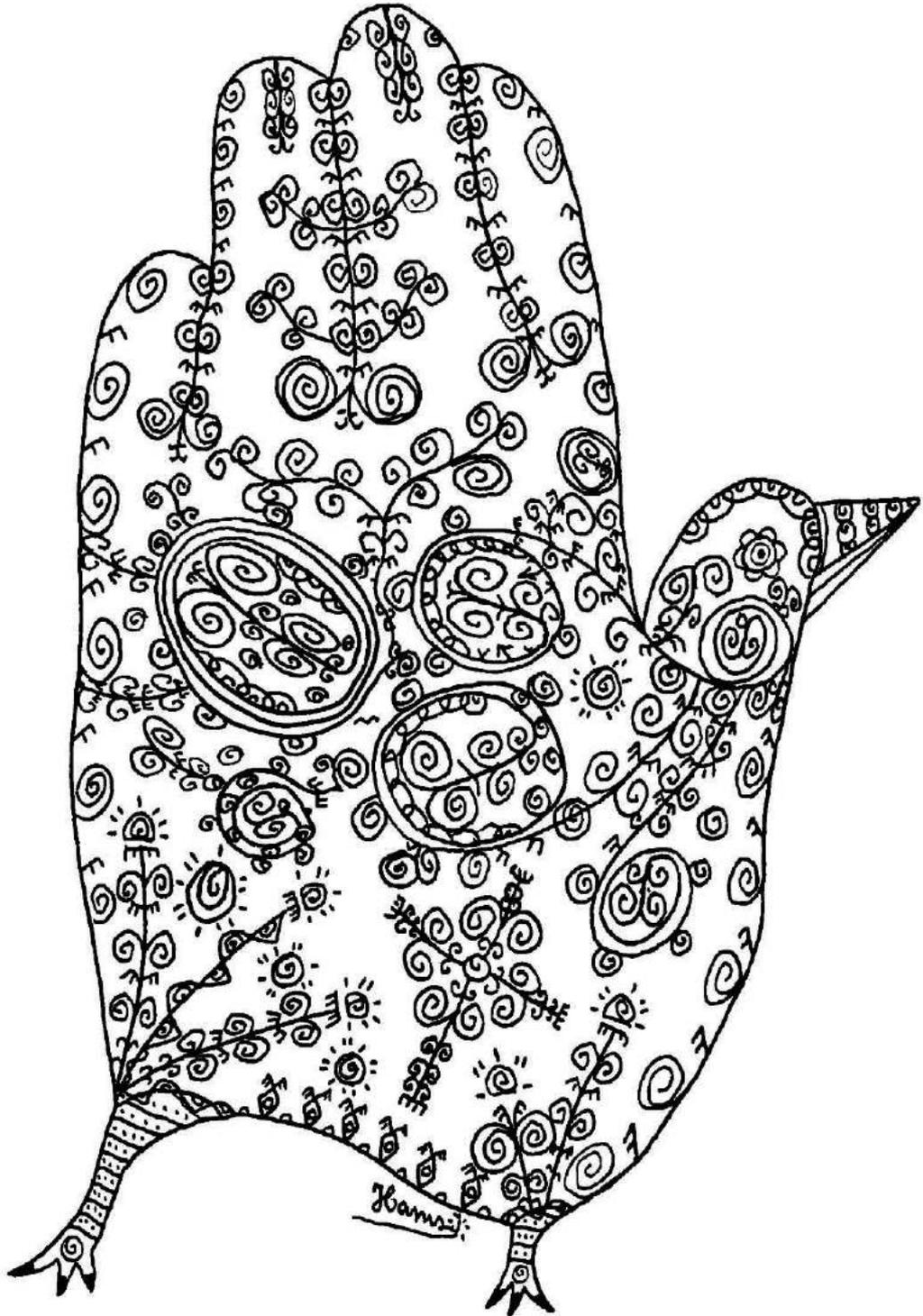
Les mains sont le fil guide **Une empreinte de la vie**. Premières images de voyageurs embarqués vers un ailleurs que l'on ignore, images focalisées sur des mains qui, déjà, nous racontent un bout de leur histoire : mains sagement posées sur les genoux, main noueuse et crispée sur un attaché-case, mains nourries de rides profondes qui s'agitent, vérifient l'heure, s'impatientent, s'imbriquent l'une dans l'autre... Autour d'elles, les grandes mains bleues sur les panneaux de bois attendent patiemment d'être décrochées et remplacées. La main de Fatma n'orne t-elle pas encore aujourd'hui les lieux sacrés et les maisons pour conjurer le mauvais sort dans les pays nord-africains ? Hamsi Boubeker promène son regard sur les oeuvres qu'il a imaginées il y a dix ans, remarque quelques inscriptions ici et là, une trace d'un passage, un mot d'amour... Le travail de rénovation peut commencer... travail de rénovation mais plus encore de re-création. Aux panneaux de bois, se substitueront des panneaux de tôle émaillée, la composition, elle, se verra facilitée par les possibilités combinatoires qu'apporte l'informatique... les époques changent. Loin de vouloir s'insérer dans l'aspect conceptuel du travail, les réalisateurs se tiennent à distance, évitant ainsi tout verbiage. La parole est parfois donnée à l'artiste pour de brefs moments intimes, mais ce sont une fois encore les mains qui racontent cette histoire, celles qui déroulent les plans, animent les discussions sur les quais, se posent sur les fronts pour un instant de réflexion : première étape qui débouche ensuite sur les gestes méticuleux des techniciens de « Polyvision » chargés de reproduire les motifs dessinés, ceux des ouvriers sur le chantier. Au simple portrait d'artiste, se substituent peu à peu des portraits d'artisans. Ainsi, la question du statut d'artiste et de l'exécution personnelle se pose d'une jolie façon et Yves Gervais et Stéphanie Meyer, en montrant la nécessité de l'énergie collective, se place au cœur même de ce qu'est la création contemporaine.

# LES ŒUVRES ORIGINALES

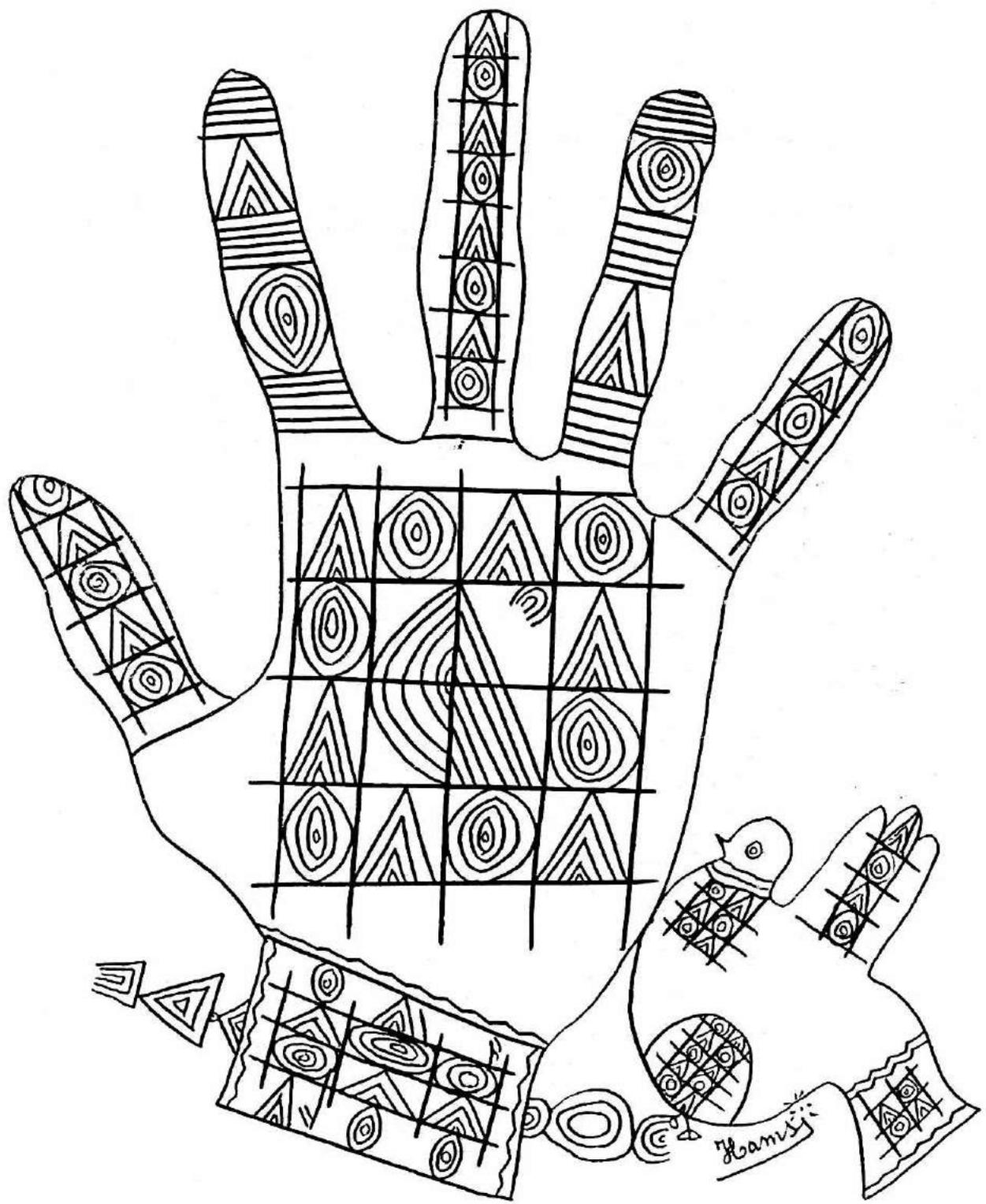
ENCRE DE CHINE SUR PAPIER (24x30)  
Quelques œuvres choisies parmi les 19



LA MESSAGERE DE LA PAIX



COLOMBE



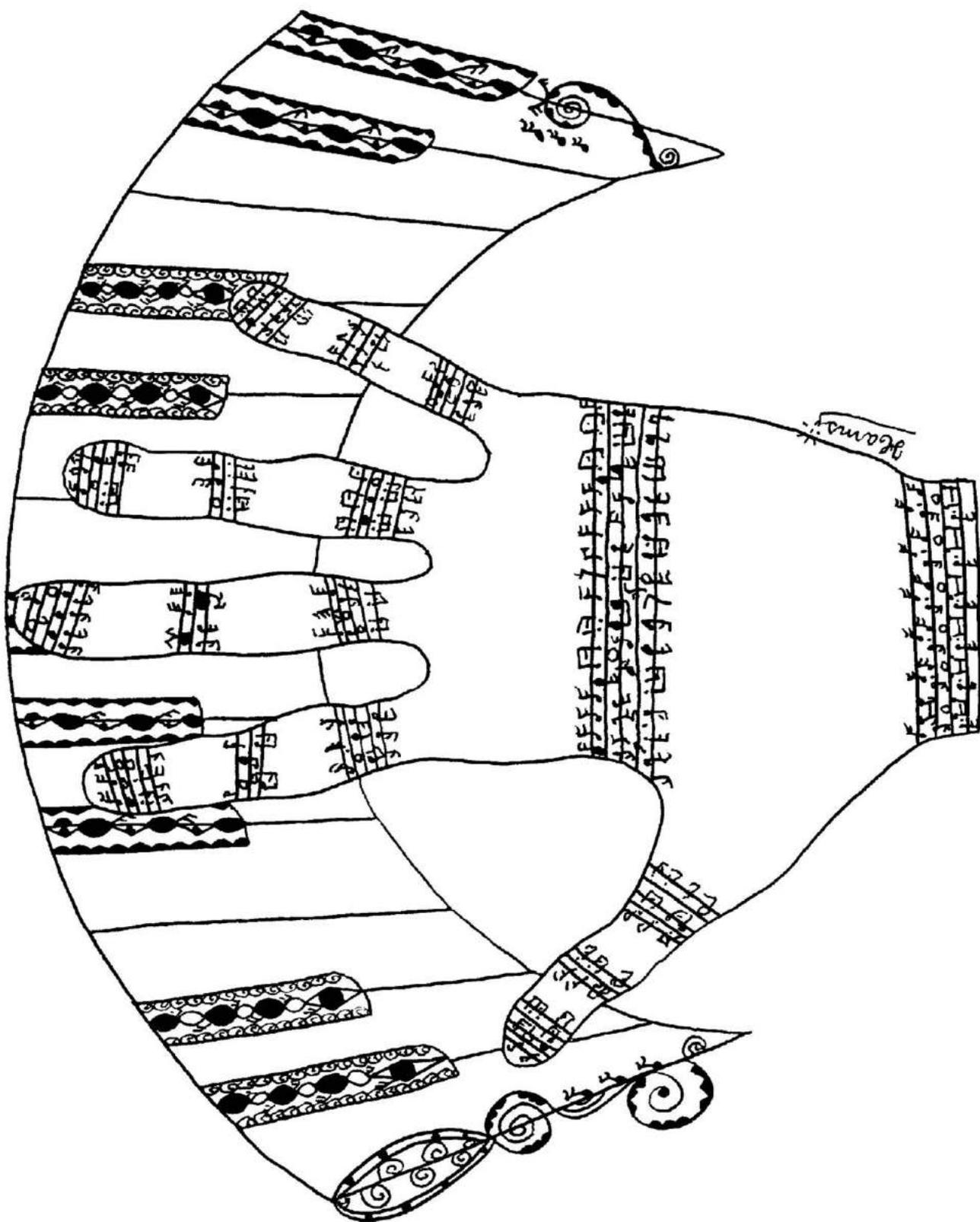
LIBERTE



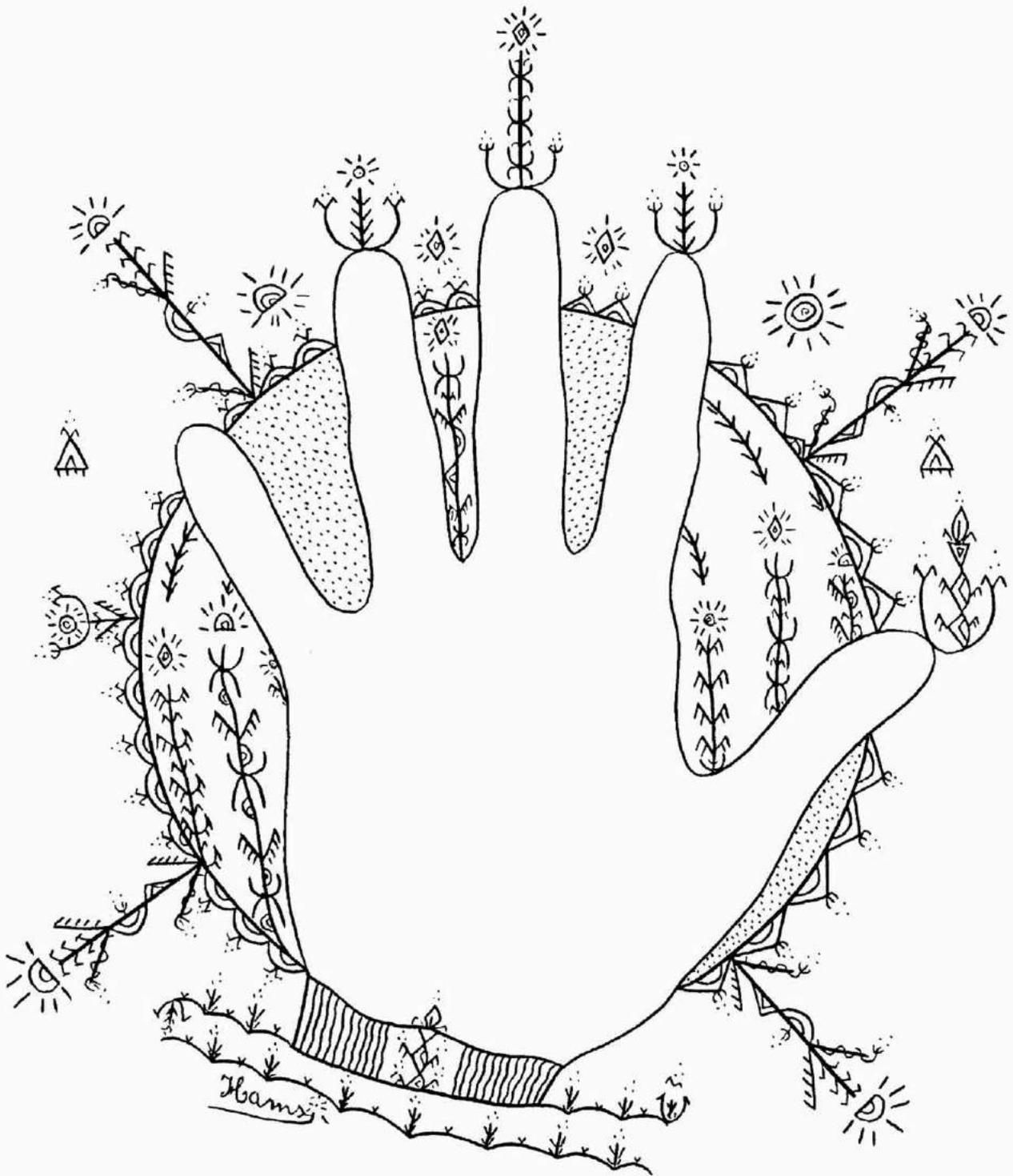
GENEROSITE



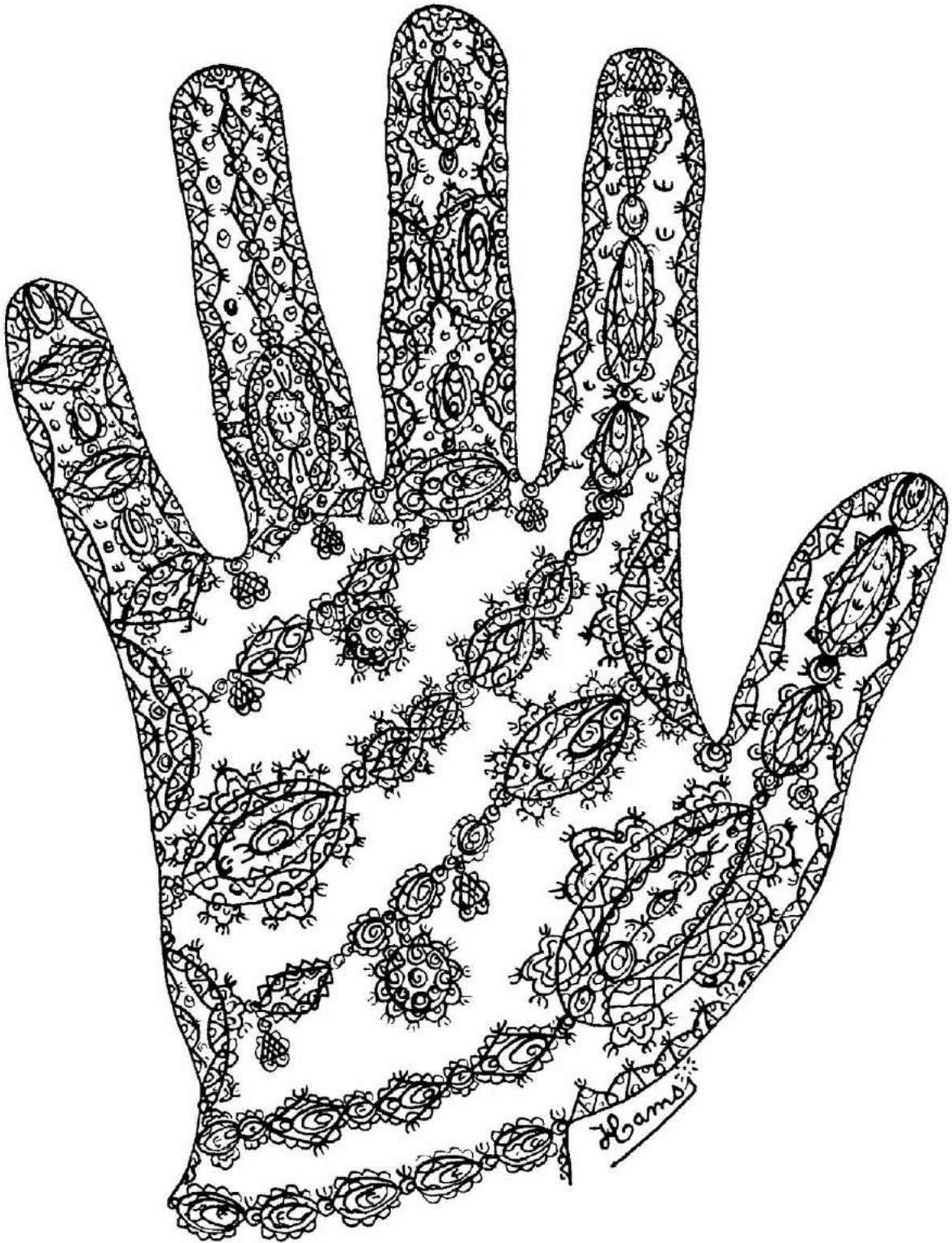
LA MAIN QUI PROTEGE



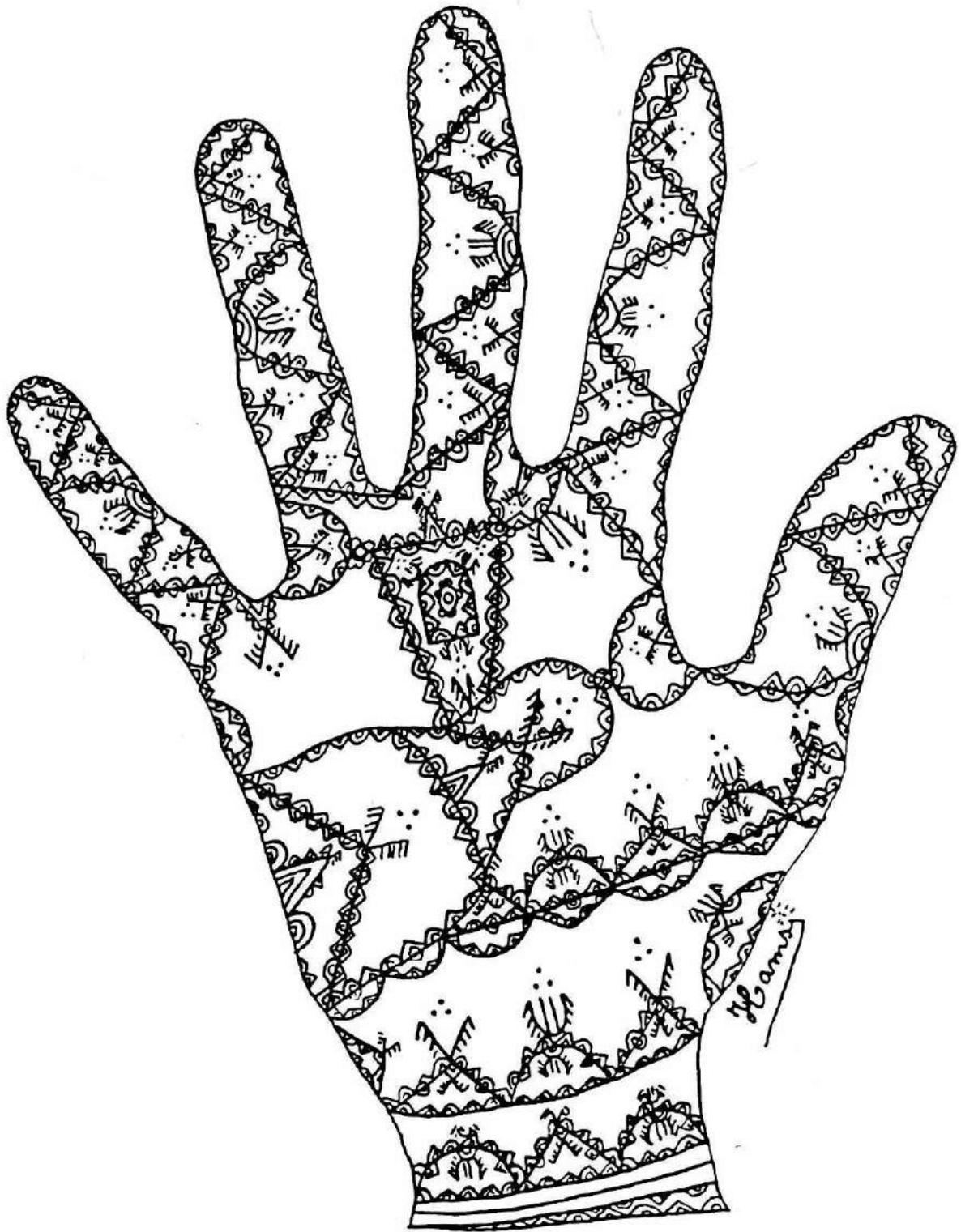
SYMPHONIE



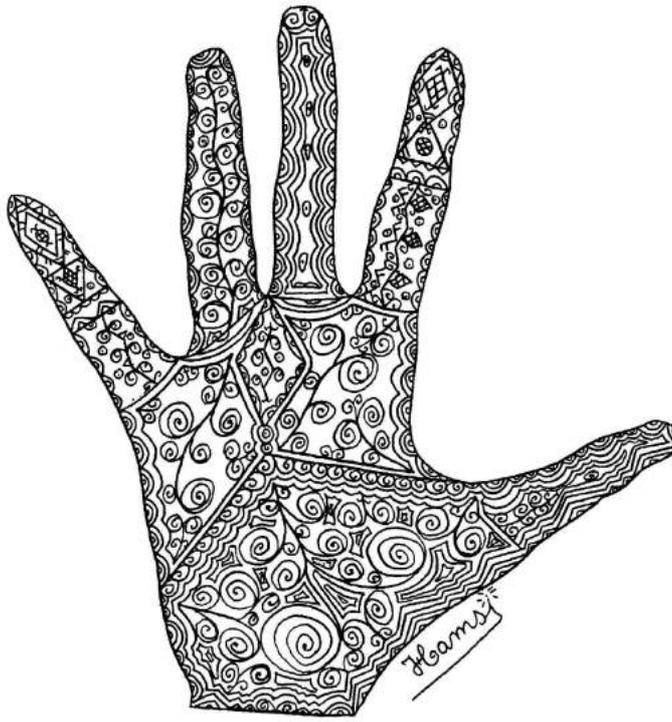
ENCEMENCER LA TERRE



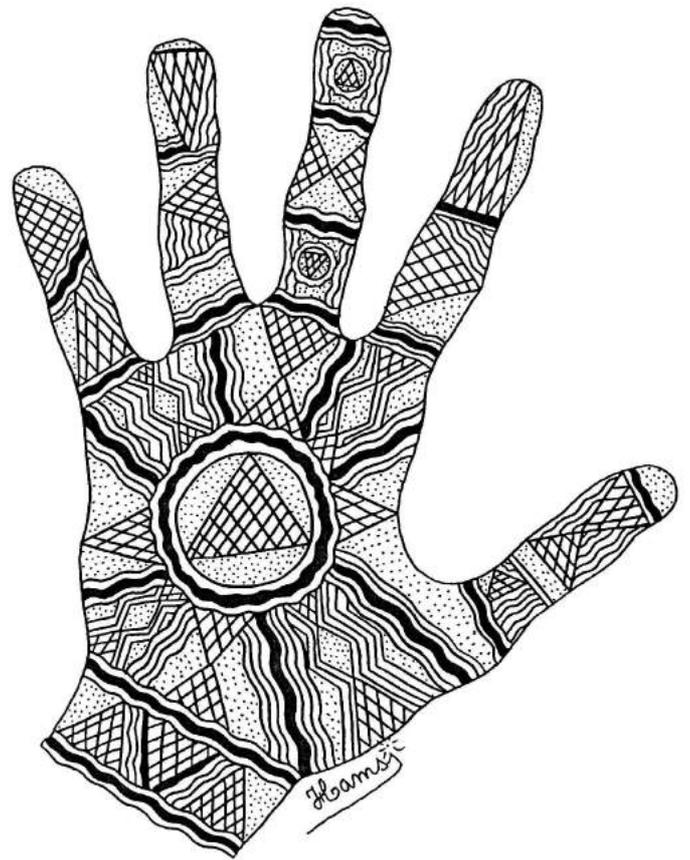
ENTITE



TOLERANCE



IDENTITE



IDEAL

**BRUXELLES**

Une oeuvre d'art et d'espoir dans le préméto

# Hamsi serre la main de Lemonnier

Le message de paix multiculturel de l'artiste Boubeker orne les murs de la station proche du Midi

**Ç**'EST fait! Hamsi Boubeker a fini de faire voler ses pinces le long des murs de la station de préméto Lemonnier. Le résultat: de magnifiques mains... et pas n'importe lesquelles: des mains d'enfants, d'adultes, connus, inconnus, d'ici et d'ailleurs, *Les Mains de L'Espoir*, comme les nomme leur auteur.

D'immenses fresques de mains de couleur bleue sur fond blanc ornent aujourd'hui la station de préméto Lemonnier. Passez par là et vous pourrez les admirer. La réalisation de ces oeuvres fait partie d'un vaste programme d'aménagement artistique des infrastructures publiques de déplacement. Mais elle est surtout chère au yeux de Hamsi puisqu'elle s'intègre dans le projet universel qu'il poursuit, depuis 1993, en collaboration avec l'association Afous (Afous signifie main en berbère): *Les mains de l'espoir: la paix par le respect des cultures*.

Pourquoi des mains? C'est évident, la main est un symbole porteur de plus d'une signification. Celle-ci change en fonction des pays et des cultures mais, en général elle se rapporte souvent à un geste de bienvenue.

D'où l'intérêt de peindre ces fresques de mains dans une station de métro aussi proche d'un des lieux d'accueil les plus fréquentés par les touristes de tous types. «Au départ, c'est un peu par hasard que j'ai décidé de le faire ici, et puis en avançant, je me suis rendu compte de la richesse du lieu. D'une part, sa situation géographique permet de faire de mes dessins un message de bienvenue aux multiples personnes qui, venant de la gare du Midi, passent par la station Lemonnier. D'autre part, le quartier,

migrés, pourrait se transformer en ghetto à force d'être oublié par le reste du monde. Lui faire cadeau de ces mains, c'est comme lui rappeler qu'il fait partie de Bruxelles au même titre que les autres quartiers», nous raconte Hamsi Boubeker.

## Lutter pour la paix

Hamsi, un artiste non seulement autodidacte mais également polyvalent: chanteur un temps, poète à ses heures, mais le plus souvent peintre-messager d'espoir de paix et de bonheur. Il est né en 1952 à Bejaïa en Algérie, dans la région de Kabylie et s'installe à Bruxelles en 1980, ville qu'il n'a plus quitté et où son art se développe et s'épanouit.

L'année 1987 marque un tournant dans sa carrière artistique. C'est là que, tout en poursuivant ses objectifs, il se lance dans la peinture naïve de mains. Ces mains porteuses d'espoir et de vie. Enfant de la guerre, Hamsi a mis sur pied ce projet pour faire naître chez les petits et les grands l'envie de lutter pour la paix et le respect des cultures.

Afous ASBL: ☎ 280.07.42

Ingrid BURTON

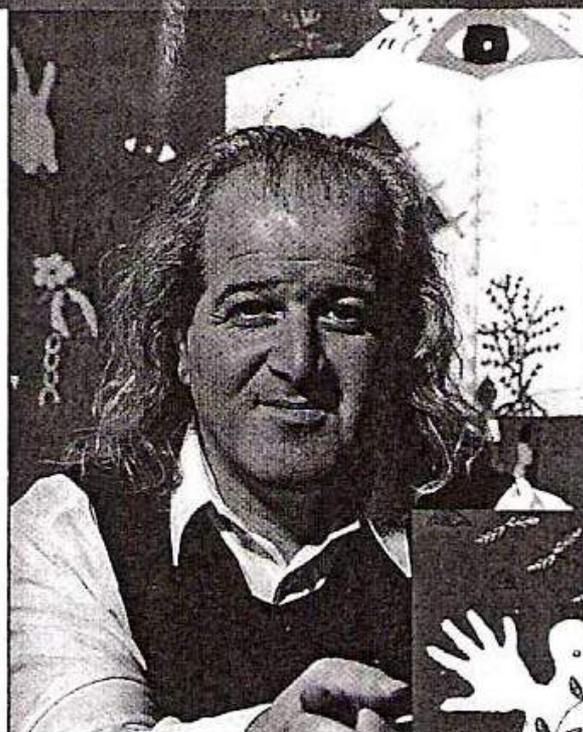


Les mains de l'espoir, le formidable message de paix de Boubeker méritait bien cet hommage. (Photo St. Gendre)

## L'ART DANS LE MÉTRO

**P**articularité du métro bruxellois, nombre de ses stations ont été décorées par nos plus grands artistes. Très bientôt, c'est la station "Lemonnier" qui verra ses murs recouverts de mains ouvertes, des "Mains de l'Espoir" œuvre de Hamsi Boubeker, artiste algérien installé chez nous depuis 1980.

"Il y aura sur les quais 600 mètres carrés de mains, chacune fera de 4 à 5 m. Et l'entrée de la station verra une œuvre originale de 6m x 4 m. L'inauguration est prévue pour mars-avril. Le fait de m'avoir confié ce projet est un défi merveilleux et une grande reconnaissance. Ça me permet aussi de donner une tribune à ce projet universel, "Les mains de l'espoir". Le métro est un lieu d'affluence, de rencontre, les populations s'y côtoient, s'y mélangent. J'espère



apporter un message de paix, contre le racisme et le fascisme et pousser à la réflexion. Moi, enfant de la guerre, ayant vécu l'humiliation, la négation de ma culture, je donne cette œuvre à la Belgique qui m'a permis de concrétiser mes rêves."

## La station de pré-méto Lemmonier a été entièrement rénovée



■ "Les mains de l'espoir", l'œuvre d'Hamsi Boubekar représente des mains décorées de motifs inspirés des tatouages kabyles.

► Les quais s'étendent sur 45 m et l'œuvre "Les mains de l'espoir" a été restaurée.

Le ministre bruxellois de la Mobilité Pascal Smet (SPA) a inauguré dimanche la "nouvelle" station de pré-méto Lemmonier, située sur l'axe Nord-Midi. La mise en service des nouveaux trams 4000 et la restructuration du réseau de la Stib nécessitaient en effet l'allongement des quais de cette station à 45 mètres. De même, Bruxelles Mobilité a procédé à la restauration de la liaison directe entre le quai souterrain en direction de la gare du Midi et le quai à l'air libre direction Porte de Ninove. Les voyageurs peuvent donc accéder depuis l'entrée de la station au quai extérieur via un petit tunnel.

Les murs extérieurs et intérieurs de la station, ainsi que les quelques panneaux de marbre

ayant souffert d'actes de vandalisme, Bruxelles Mobilité a en outre renouvelé le revêtement mural, l'éclairage, les bancs et les poubelles ainsi que la signalisation et les panneaux publicitaires. Enfin, les plafonds ont bénéficié d'une nouvelle couche de peinture.

Nul ne l'ignore, à Bruxelles chaque station se caractérise par une œuvre d'art. A Lemmonier, c'est l'artiste kabyle Hamsi Boubekar qui a réalisé en 1999 l'installation "Les mains de l'espoir", qui reproduit des silhouettes de mains appartenant à une quarantaine de ses amis avec un message de fraternité et de respect des cultures. Fortement dégradée par la pollution et l'humidité, l'œuvre devait être restaurée, mais aussi allongée au vu des nouveaux quais de 45 m. L'œuvre a donc été reproduite sur des plaques de tôle émaillée. Elle s'étend désormais sur 1 100 m<sup>2</sup>, contre 600 m<sup>2</sup> lors de son inauguration. St.Bo.

## La station Lemmonier entièrement rénovée "REPO" 2004-2009

La station de pré-méto Lemmonier, située sur l'axe nord-sud, a subi une réelle métamorphose au cours des derniers mois. Cette station de tram souterraine a été dotée de quais plus longs afin de pouvoir accueillir comme il se doit les nouveaux trams de la STIB. Bruxelles Mobilité a profité de l'occasion pour rénover de fond en comble la station, en ce compris l'œuvre d'art qui décore les lieux.



Pour offrir aux trams 4000 un arrêt à leur dimension, une adaptation des quais s'imposait. Ceux-ci s'étendent aujourd'hui sur 45 mètres. Mais Bruxelles Mobilité ne s'est pas arrêté là. De nouveaux locaux techniques ont été aménagés tandis que les bancs, les panneaux publicitaires, les poubelles, l'éclairage et la signalisation ont été remplacés. Les plafonds ont bénéficié d'une couche de peinture fraîche.

Le passage qui avait été fermé entre le quai en direction de la Gare du Midi et le quai en direction de la Porte de Ninove le long du boulevard du Midi est rouvert. Les voyageurs ont donc directement accès au quai par le biais d'un petit tunnel.

### Mains de l'espoir

Par la même occasion, l'œuvre d'art « Les mains de l'espoir » de l'artiste algérien Hamsi Boubekar a été rénovée et prolongée en harmonie avec les nouvelles dimensions du quai. Dans son œuvre, l'artiste lance un message de fraternité et de respect des cultures. Son travail se base sur la forme stylisée d'une main humaine ouverte, décorée de motifs abstraits.

Les mains ouvertes symbolisent l'amitié et la solidarité, comme l'expression « se donner la main » l'illustre si bien. Boubekar a reproduit la forme des mains d'une quarantaine d'amis. Les formes ont été agrandies, disposées de façon dynamique et ornées de motifs s'inspirant des tatouages traditionnels des femmes berbères de Kabylie.

Après son inauguration en 1999, la fresque a malheureusement subi des dégradations dues à l'humidité et à la pollution. Une simple restauration n'aurait pas offert de garantie suffisante en terme de durabilité. Par ailleurs, il fallait adapter l'œuvre d'art à la nouvelle dimension des quais. C'est pourquoi Bruxelles Mobilité a décidé de la reproduire entièrement sur des plaques de tôle émaillée. Désormais, l'installation s'étend sur 1.100 m<sup>2</sup>, alors qu'elle n'occupait que 600 m<sup>2</sup> lors de son inauguration.

Pour décorer l'escalier qui donne accès à la station au coin de l'avenue Lemmonier, Hamsi Boubekar a confectionné une plaque de tôle émaillée de six mètres sur quatre une œuvre qui symbolise la mosaïque de diversité culturelle de Bruxelles.

# Voyage entre les mains de l'espoir

► La station Lemonnier sera bientôt parée des nouvelles "Mains de l'Espoir".

► Elle incarnera, d'ici fin novembre, l'espoir et la diversité.

**S'**ouvrir au monde, c'est d'abord tendre la main." Voilà la philosophie d'Hamsi Boubeker, artiste d'origine kabyle, qui n'hésite pas à en couvrir une nouvelle fois les murs de la station de pré-métro Lemonnier, au travers de la réédition de son décor baptisé "Les mains de l'espoir".

La station Lemonnier est familière de la démarche. En 1998, le ministère bruxellois des Transports décide de décorer la station. Puisque celle-ci se situe dans un quartier multiculturel, où la diversité est prégnante, il s'agit de trouver un artiste dont l'œuvre reflète ces aspects.

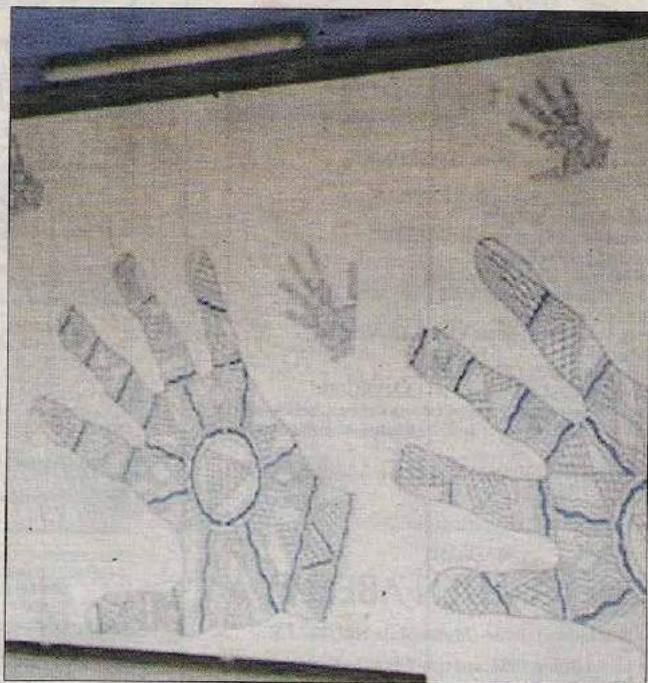
Le travail de l'artiste connu sous le seul nom de "Hamsi" est alors sélectionné. Natif de la culture berbère, parfaitement intégré au monde bruxellois, et fervent défenseur de la diversité et du multiculturalisme, ce sont ses mains aux motifs inspirés par les tatouages kabyles traditionnels qui habillent la station.

Mais avec le temps, l'œuvre, réalisée sur des panneaux en bois peints à la main, s'est détériorée. "Les panneaux n'étaient pas délabrés non plus, explique Hamsi, mais ils s'étaient salis."

En cause: la poussière, le passage, et aussi quelques messages écrits sur les fresques par les voyageurs. "Ce n'était pas du vandalisme, défend l'artiste, c'étaient plutôt des textes de fierté rédigés par les personnes issues de l'immigration." Une immigration qui s'est reconnue dans ce travail, donc.

## Changement de "look"

La nécessité de "relooking"



■ Une infinité de mains accueillent et guident le voyageur, à la station Lemonnier.

complet de la station met le feu aux poudres, et la voici aujourd'hui presque entièrement redessinée - les quais sont désormais plus larges, l'éclairage plus lumineux, l'espace plus vaste.

La fresque a également suivi cet élan de rafraîchissement, mais n'a pas été transformée. La nouvelle image se veut dans le même esprit que l'originale, seuls les modes de travail et le support ont véritablement changé.

## De nouveaux procédés

En matière de méthode, la grande nouveauté réside dans l'utilisation de l'ordinateur. "Ce qui est fabuleux avec cet outil, indique l'artiste, c'est qu'il est possible de laisser libre cours à l'imagination." Il poursuit: "J'ai utilisé les mêmes 29 mains que la première fois, mais je les ai déclinées autrement. La mise en image de la station était plus simple et inventive qu'autrefois,

dium, puisque le tout a été produit par sérigraphie.

Pour ce qui est du support, adieu les panneaux de bois, trop difficiles à préserver, bonjour les tôles émaillées!

D'un format de trois mètres sur deux, 213 "modules" couvriront les murs de la nouvelle station, qui sera inaugurée à la fin du mois de novembre. "La tôle émaillée présente de nombreux avantages, commente l'artiste. C'est plus facile à nettoyer, mais cela donne surtout plus de force à l'image."

## Symboles de solidarité

Car c'est bien cela qui importe: l'image et son message. Les mains d'Hamsi sont symboles de solidarité, et de ce fait de convivialité.

C'est aussi l'attitude qu'elles adoptent à l'égard des voyageurs qu'elles accompagnent, comme autrefois, aux entrées et sorties de la station. Sans distinction, aucune, elles guident chacun, ou le transportent, dans leurs paumes diverses et généreuses. A l'image d'une Bruxelles multiculturelle.

N.N. (st.)

# EXPOSITIONS INDIVIDUELLES

**1988**

Avril, Bruxelles, Centre Culturel des immigrés

Juin, Chaumont-Gistoux, Maison de la Laïcité

**1989**

Février, Bruxelles, Musée Charlier

Mars, Bruxelles, Foyer culturel de Jette

Juin, Bruxelles, atelier de l'artiste

Septembre, Bruxelles, restaurant Tower Bridge

Décembre, Bruxelles, Amicale des Algériens

**1991**

Avril, Bruxelles, Musée Charlier

Octobre, Paris, Centre Culturel Algérien

**1992**

Octobre, Lasne, Musée d'Art Naïf - Premier Prix International d'Art Naïf

**1993**

Avril, Bruxelles, Centre L'Oasis

Mai, Londres, galerie Africa Center

Décembre, Paris, Galerie Librairie L'Harmattan

**1994**

Juin, Ris Orangis (France), Centre Culturel

**1995**

Novembre, Bruxelles, Centre Administratif Flamand

**1996**

Mai, Mol, Centre Culturel

Juillet, Strasbourg, Parlement européen

Novembre, Soignies, Centre d'Art

**1997**

Janvier, Bruxelles, Centre International

Février, Emmen (Pays-Bas), Centre d'Art

Mars, Bruxelles, salle du Musée à Schaerbeek

Mars, Charleroi, Festival du Film Social

Octobre, Charleroi, Maison de la Laïcité

**1998**

Janvier, Bruxelles, Musée d'Art Spontané parallèlement Atrium de la Communauté française

Mai, Anvers, " Oud Badhuis "

Juin, Paris, Centre Culturel Algérien

Octobre, Bruxelles, Curo-Hall

Décembre, Aiseau-Presles, Centre Culturel

**1999**

Janvier, Bruxelles, Centre Administratif Heysel

Octobre, France, Galerie de l'Ecureuil à Romans

Juin, Pays-Bas, Musée de Assen

**2001**

Février, Bruxelles, Galerie Les Chartreux

**2002**

Avril, Centre Culturel de Schaerbeek

**2003**

Juin, Paris, Institut du Monde Arabe (collective).

Illustrateurs de livres de contes

**2004**

Mars, Séville (Espagne), Centre Andalou d'Art Contemporain (collective des illustrateurs de livres de contes)

**2008**

Février, Bruxelles, Maison de la Francité

Mars-avril, Paris, Centre Culturel Algérien

Novembre, Bruxelles, Parlement Européen

Novembre-décembre, Bruxelles, Centre Armillaire de Jette

**2010**

Mai, Paris, Centre Culturel Algérien

**2011**

Juin, Grand-Duché de Luxembourg, Centre Culturel Schungfabrik de Kayl

**2012**

Janvier - Février, Bruxelles, Maison des Cultures de Saint-Gilles

Mai-juin, Algérie, Palais de la Culture d'Alger - Galerie Baya

**2013**

Février, Bruxelles, Atelier Groot Eiland

Septembre, Bruxelles, «EXPO Artworld», Les Caves

Mai, Algérie, Théâtre Régional de Bejaïa

**2014**

Février, Paris, Hôtel de Ville, « 20ème Maghreb des Livres».

Mars, Bruxelles, Art Compagny

**2015**

Juin, Grand Duché de Luxembourg, Schungfabrik de Kayl

**2016**

Mars, Bruxelles, Musée Charlier

Avril-Mai, Sucy-en-Brie (France), Orangerie du Château de Sucy

**2017**

Avril, Paris, Centre Culturel Algérien

Mai-Juin, Bruxelles, Galerie Fedactio

**2018**

Avril-Juin, Bruxelles, The Black Wall

Juillet-Août, Alger, Palais de la Culture

juillet/août 2018, dans la salle des expositions de la Médiathèque Intercommunale de Longwy en France

**2019**

Octobre/Décembre au Gc Tenweyngaert à Bruxelles.

# HAMSI – BIOGRAPHIE COMPLETE



*HAMSI Boubeker est né en Algérie, le 22 avril 1952 dans une petite ville de Kabylie, Bejaia, en pleine guerre d'Algérie. Il est issu d'une famille de onze enfants. Depuis 1979, il vit en Belgique, et en 1990 il obtient la naturalisation.*

*Pour l'ensemble de son travail artistique et humanitaire, il est promu, en 2009, de la haute distinction d'Officier de l'Ordre de la Couronne des mains de la Ministre de la Culture Madame Fadila LAANAN, et reçoit plus tard, plusieurs titres honorifiques. Il mènera un projet artistique et humanitaire les « Mains de l'Espoir » de 1994 à nos jours, dans plus de 82 pays participants.*

*En 2009, sera inaugurée la station de métro « Lemonnier » à Bruxelles, par le ministre des Transports, Pascal SMET. Une station décorée par des symboles inspirés des motifs kabyles traditionnels. Musicien, chanteur, conteur et peintre, HAMSI est un artiste polyvalent et autodidacte, dont la réputation n'est plus à faire en Belgique et à l'étranger.*

## **1963**

Élève au conservatoire traditionnel de Bejaïa comme choriste. Auprès du maître Sadek EL BEJAOUÏ, il prend connaissance du répertoire andalou, kabyle et arabe populaire.

## **1967-73**

- Certificat d'Études Primaires Élémentaires.
- Part à Alger pour poursuivre ses études et y découvre le chant polyphonique.
- Choriste, puis chef de chœur. Connaissance d'un répertoire international.
- Suit des cours pour devenir enseignant à l'Institut de Formation Pédagogique d'Alger.

## **1973-75**

- Participe à un stage de formation d'animateurs de chorales, organisé par l'institut National de Musique à Alger.
- Enseigne le français à Alger.
- Premier 45 tours "Houria-Nejma".
- Crée une chanterie auprès du grand écrivain KATEB Yacine.
- Interprète ses chansons avec sa chorale en France (choralies de Vaison-la-Romaine), puis en Angleterre (Europa Cantat).
- Participe au stage de direction 1er degré maître de chœur organisé par le Mouvement A COEUR JOIE à Carpentras (France).



Interprète ses chansons avec sa chorale en France (choralies de Vaison-la-Romaine)

### 1976-78

- Fait son service militaire en dirigeant le groupe musical de la caserne.
- Puis muté pour un service civil, au C.R.A.P.E. (Centre de recherches anthropologiques, préhistoriques et ethnologiques), comme assistant ethnomusicologue auprès de l'écrivain Mouloud MAMMERI, il participe à différentes missions où il recueille sur le terrain les chants folkloriques de différentes régions d'Algérie. Crée un groupe et donne quelques concerts.

### 1980-81

- Quitte Paris pour se rendre à Bruxelles où il s'installe. Début d'une grande tournée seul, puis avec des musiciens. Participe à de nombreuses émissions radio et T.V. La presse lui consacre plusieurs articles.



JT de la RTBF avec Jacque Brédal

### 1982

- Enregistre et auto-produit un nouvel album "Tameyra dit gurarin"
- Milite au "Front-Anti Raciste" de Schaerbeek.
- Participe à une grève de la faim, en solidarité avec les non-inscrits, de la commune de Schaerbeek.
- Donne de nombreux concerts, lors des manifestations anti-nucléaires, anti-racistes, ainsi que lors des grands mouvements pour la paix.

### 1983-84

- Reforme un groupe avec des musiciens de diverses origines et renouvelle sa musique tout en conservant l'authenticité de la musique kabyle.
- Présente son nouveau spectacle en donnant de nombreux concerts en Belgique, en France, en Hollande et plus tard en Suisse.



Concert donné à Utrecht - Pays-Bas

### 1985-86

- Enregistre et auto-produit un nouvel album *Contes berbères de Kabylie* proposé par HAMSİ, en version française - Belgique.

- Participe, avec le titre de *Liberté*, à une compilation d'un 33 T - R.T.B.F

### 1987-88

- Réalise et auto-produit un album *Le chant des profondeurs*.
- Réalise au profit de l'UNICEF, dans le cadre de l'année internationale pour la paix, un livret/ 45 T, "Si tu veux la paix prépare l'enfance".
- Donne de nombreux concerts de son nouveau spectacle en Belgique, en Hollande et en Allemagne.
- Édition d'un conte chez *Le vieux, l'enfant, et la canne*, paru chez CASTERMAN.

### 1989

- Réalise la musique du Documentaire *KATEB* Yacine, *L'Amour et la révolution*, produit par le C.B.A.
- Sa peinture enchante et il participe à de nombreuses expositions.
- Premier prix du Musée au Concours international organisé par le Musée d'Art Naïf de Lasne, en novembre 89.

- Continue à donner des concerts tant en Belgique qu'en Hollande.
- Participe à de nombreuses émissions de télévision qui lui consacreront plusieurs reportages.

### 1990

- Collabore avec le Musée Charlier (Bruxelles), jusqu'en 1994, en tant que coorganisateur de manifestations culturelles.
- Donne de nombreux concerts.
- Compose la musique du documentaire *Territoire de la mémoire*, produit par la Communauté française.
- Exposition de ses peintures en Belgique et en collectif en Suisse.
- Expose les reproductions de ses œuvres à Bejaïa (Algérie), au théâtre national dans le cadre du festival de la poésie.
- Diplôme de participation au 19e concours international organisé par la Galerie PRO ARTE KASPER, en Suisse.
- Diplôme d'Honneur: Exposition internationale "PRISMA 90", en Belgique.

### 1991

- Donne des concerts.
- Édite un livre de contes en français et en néerlandais chez E.P.O.

### 1992

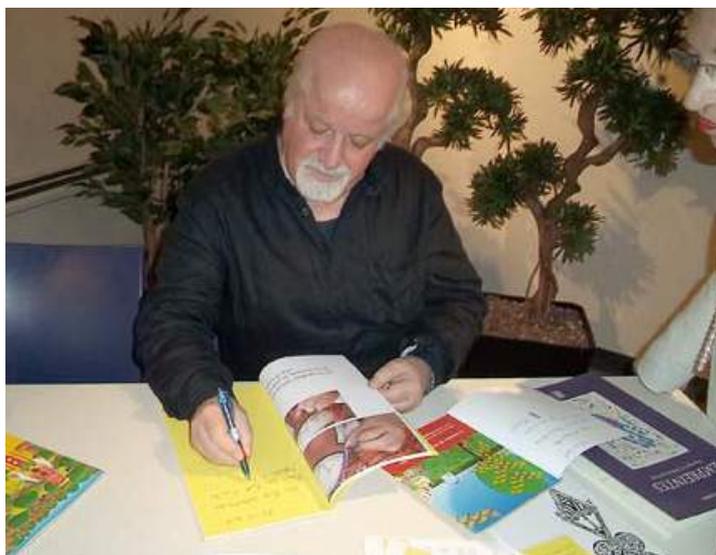
- Expose à Bruxelles et à Paris.

### 1993

- Expose à Bruxelles, à Londres et à Paris.
- Édite un livre de contes *Itouma et la forêt trahie* aux éditions L'HARMATTAN à Paris.

### 1994

- Édite chez OXFAM, avec la reproduction de ses œuvres, un calendrier et des cartes de vœux au profit de divers projets dans les pays du Tiers-Monde.
- Édite un livre d'art et de poésie, *Empreintes*, éditions Le Flambeau
- Expose en Belgique et en France.



- Organise plusieurs expositions pour des jeunes peintres.
- Prépare un grand projet international *Les Mains de l'Espoir, une main pour la paix par le respect des cultures* (collectes et expositions d'empreintes de mains de plusieurs pays, illustrant la paix et la tolérance).

### 1995 - 96

- Fonde AFOUS asbl pour porter son projet *Les Mains de l'Espoir*.
- Est nommé directeur d'AFOUS asbl.
- Organise et co-organise la plupart des expositions *Les Mains de l'Espoir - La Paix par le Respect des Culture*.
- Début de l'opération *Les Mains de l'Espoir* : exposition itinérante avec ateliers pour enfants, Bruxelles, Mol, Parlement européen de Strasbourg, et Soignies qui lui consacre au Centre d'Art deux expositions *Les Mains de l'Espoir* et *Femmes de mon enfance*.



De nombreux ateliers de dessins de mains ont été réalisés lors des expositions des œuvres « Les Mains de l'Espoir »

## 1997

- Expose au Centre International à Bruxelles.
- Expose à l'Hôtel de ville à Schaerbeek.
- Expose à la Maison de la Laïcité de Charleroi.
- Expose au Centre d'Art de Emmen (Pays-Bas) sur le thème de la femme kabyle.
- Anime plusieurs ateliers dans les écoles, les maisons de jeunes, les homes pour personnes âgées, les centres de handicapés, les prisons...
- Collecte des empreintes de mains, dans plus de cinquante pays, de personnalités du monde politique, du monde culturel, du Prix Nobel de la Paix.
- La presse lui consacre plusieurs articles et reportages.

## 1998

- Signe un contrat avec le ministère des Transports de la Région de Bruxelles-Capitale, pour la réalisation de trois grandes fresques représentant ses œuvres sur les mains à la station de métro Lemonnier.
- Édite des cartes postales chez AFOUS
- Expose *Les Mains de l'Espoir*, conjointement au ministère de la Communauté française de Belgique, au Musée d'Art Spontané, et à la Maison du Savoir a.t.d. Quart-Monde.
- Expose à Anvers "Oude Badhuis".
- Expose à Paris *Femmes de mon enfance*, au Centre Culturel Algérien.

## 2000

- Son projet *Les Mains de l'Espoir* reçoit de l'UNESCO le label « Action phare pour la Culture de la Paix ».
- Réalise avec la Commune de Schaerbeek la grande exposition *Le Voyage de l'Espoir*.

- Compose la chanson *Rêve de lumière*, dans le cadre de la fête du Millénaire à Notre Dame des Champs.
- Réalise dans la salle de visites de la prison de St-Gilles «Le Mur de l'Espoir » avec des œuvres réalisées par des détenus et leurs enfants.
- Participe et anime plusieurs ateliers sur le thème de la paix.
- Participe et expose, à la 6e Conférence Mondiale des Éducateurs de la Paix à Paris, son projet international « *Les Mains de l'Espoir* ».
- Anime plusieurs débats et ateliers de peintures, dans plusieurs écoles et autres institutions sur le thème de la paix et du respect de l'autre.
- Rencontre avec le peintre FOLON.

## 2001-02

- Compose et coécrit *Les Mains de l'Espoir*, un hymne pour la paix chanté par les enfants, à Romans (France).
- Expose à la Maison de l'Art Actuel des Chartreux à Bruxelles.
- Réalise la *Fresque sans frontières* (25mx2m), dédiée aux sans papiers, en collaboration avec plusieurs associations.
- Dans le cadre de son opération internationale, *Les Mains de l'Espoir - L Paix par le Respect des Cultures*, il lance un appel international et organise la célébration de la Journée Mondiale pour la Paix, le 18 septembre.
- Se consacre à organiser le voyage à l'ONU, avec une délégation d'enfants de pays en guerre, à la rencontre de Madame ANNAN.



La délégation d'enfants et HAMSİ à la sortie de la conférence de presse qui s'est tenue à l'Hôtel de ville de Bruxelles juste avant le départ prévu pour le siège de l'ONU à New-York, en 2001

## 2003-04

- Organise la célébration de la Journée Mondiale pour la Paix en Algérie le 21 septembre au Théâtre Régional de Bejaïa (exposition, ateliers de dessins, émissions de radio..).
- Expose dans le cadre des illustrateurs du monde arabe à l'Institut du Monde Arabe (France, Paris), puis au Centre d'Art Contemporain (Espagne, Séville).



Exposition des illustrations de l'artiste à l'Institut du Monde Arabe, puis au Centre d'Art Contemporain de Séville en Espagne.

## 2005-06

- Pour des raisons de santé, Hamsi reprend avec peine la création de nouvelles œuvres et se met à apprendre l'utilisation de logiciels graphiques qu'il utilisera plus tard lors du renouvellement de la mise en images de ses œuvres, *Les Mains de l'Espoir*, dans la station de métro Lemonnier.

## 2007

- Mise en valeur de ses œuvres qui tapissent les murs de la station de pré-métro Lemonnier. À l'occasion des travaux de transformation de cette infrastructure, une nouvelle mise en image de ces dessins sur tôle émaillée sera réalisée. Les 213 modules illustrés seront placés pour l'inauguration prévue en mai-juin 2008.



Séquence de tournage du documentaire, lors de la sérigraphie des mains sur des modules sur tôle émaillée à Gent.

## 2008

- Expose ses œuvres *Hamsi, l'Art et la Vie*, à Bruxelles (Maison de la Francité puis au Parlement européen de Bruxelles), à Paris, au Centre Culturel Algérien puis au Centre Culturel de Jette.



Exposition au Parlement européen de Bruxelles

## 2009

- Inauguration officielle de la station de métro Lemonnier, illustrée par ses œuvres
- Présentation en avant-première en présence de la ministre de la Culture Fadila LAANAN du film d'art « *Empreinte de la vie* », consacré à l'artiste et réalisé par Yves Gervais et Stéphanie Meyer.
- Reçoit la haute distinction d'Officier de l'Ordre de la Couronne des mains de la ministre de la Culture Fadila LAANAN.



Promu, Officier de l'Ordre de la Couronne - 2009



Exposition au Centre Culturel Algérien à Paris. À cette occasion, est projeté le film d'art «*Une empreinte de la vie*» de Yves Gervais et Stéphanie Meyer.

### 2010

- Mars, participation au Festival International CINERAIL à Paris du film d'art consacré à HAMSI, *Une empreinte de la vie*, de Yves Gervais et Stéphanie Meyer
- Mai, expose ses œuvres toutes récentes, *La Terre est mon village*, au Centre culturel algérien à Paris. A cette occasion, est projeté le film d'art «*Une empreinte de la vie*» de Yves Gervais et Stéphanie Meyer.
- Édite un catalogue «*La Terre est mon village*», des œuvres sur toile toutes récentes.
- Édite un catalogue «*Les Mains de l'Espoir*» (Français/ anglais) sur son œuvre dans le métro bruxellois Lemonnier.

### 2011

- Juin, expose au Centre Culturel Schungfabrik de Kayl, Grand Duché de Luxembourg.

### 2012

- Janvier- février, expose à la Maison des Cultures de Saint-Gilles à Bruxelles.
- Mai/ juin, expose au Palais de la Culture d'Alger - Galerie Baya, Algérie.
- Juin, la ville natale de l'artiste lui rend un grand hommage, le 22 juin 2012, lors d'une cérémonie organisée par Monsieur Omar FETMOUCHE, directeur du Théâtre Régional MALEK BOUGUERMOUH de Bejaïa.



L'hommage rendu, le 22 juin 2012, lors d'une cérémonie organisée par Monsieur Omar FETMOUCHE, directeur du Théâtre Régional MALEK BOUGUERMOUH de Bejaïa.

## 2013

- Édite un livre d'art et de poésie avec Nadia Agsous, *Réminiscences*, éditions Marsa - Paris
- Février, expose à l'Atelier Groot Eiland à Bruxelles.
- Mai 2013, il a été décoré « Chevalier de l'ordre de la Croix Belge » en témoignage pour les services rendus à la communauté. Un titre honorifique qui lui a été remis par la Société Royale Philanthropique Des Médailleurs et Décorés de Belgique.
- Septembre, expose dans le cadre de « EXPO Artworld » - Les Caves, Bruxelles.
- Mai, expose ses œuvres au Théâtre Régional de Bejaïa - Algérie.

## 2014

- Édite un livre/CD «Contes kabyle de mon enfance » - Auto-produit - Cordon Musical asbl
- Février, expose l'Hôtel de ville de Paris, dans le cadre du «20è Masgreb des Livres».
- Mai, expose ses œuvres à la Galerie « ART COMPAGNY » à Bruxelles.



Lors de l'exposition à Paris, en compagnie de Guy Bedos



Exposition de la collection « Paroles Tissées » au Schungfabrik de Kayl, Grand-Duché de Luxembourg, en 2015.

## 2015

- Expose ses œuvres « Paroles Tissées » au Schungfabrik de Kayl, Grand-Duché de Luxembourg.
- Reçoit la «Mention Honorable de Chelsea International Fine Art Competition from New York».



Lors de l'exposition à Bruxelles, chez Art Compagny en mai 2014

**2016**

- Mars, expose ses œuvres « La Terre est mon village », au Musée Charlier à Bruxelles, et reçoit le titre de « Citoyen d'Honneur » de Saint-Josse-ten-Noode.
- Avril-Mai, expose ses œuvres « La Terre est mon village », à l'Orangerie du Château de Sucy-en-Brie, en France.



Reçoit des mains du Bourgmestre, le titre de « Citoyen d'Honneur » de Saint-Josse-ten-Noode, lors du vernissage de son exposition « La Terre est mon village ».

**2017**

- Avril, expose sa toute nouvelle collection « Paroles Tissées » Toiles inspirées des motifs berbères de Kabylie, au Centre Culturel Algérien à Paris.
- Mai-Juin, expose ses nouvelles œuvres de sa collection « La Terre est mon village », à la galerie Fédactio, à Bruxelles.

**2018**

- Mars/ Juin, expose sa collection « Paroles Tissées », toiles inspirées des motifs kabyle, à The Black Wall à Bruxelles.
- Juillet/Août, expose sa collection « La Terre est mon village », au Palais de la Culture d'Alger à la galerie « Baya ».

Juillet/Août 2018, dans la salle des expositions de la Médiathèque Intercommunale de Longwy en France.

**2019**

Octobre/Décembre au Gc Tenweyngaert à Bruxelles.



Exposition, « La Terre est mon village », à l'Orangerie du Château de Sucy-en-Brie, en France.



Exposition, « Paroles tissées », à The Black Wall à Bruxelles.



Exposition, « La Terre est mon village », au Palais de la Culture d'Alger - Galerie « Baya ».



1992, rencontre avec l'acteur Daniel Prévost, lors du vernissage de l'exposition au Centre Culturel Algérien à Paris.



1996, rencontre avec l'abbé Pierre au collège St-Michel, à Bruxelles, dans le cadre de l'opération internationale des « Mains de l'Espoir ».



Rencontre avec le peintre Folon à Genval, dans le cadre de l'opération internationale des « Mains de l'Espoir »

# LES ACQUISITIONS

## Collections privées

Les particuliers, en Belgique, en France, aux Pays-Bas, au Grand Duché du Luxembourg, en Suisse, en Espagne, en Grèce, en Italie, en Algérie, aux États-Unis..

Musée Charlier (Belgique)  
Musée de Lasne (Belgique)  
Musée d'Art Spontané (Belgique)  
Centre Culturel de Ris-Orangis (France)  
Centre d'Art de Emmen (Pays-Bas)  
Mairie de la Ville de Kayl (Grand Duché de Luxembourg)

## LES RECONNAISSANCES

- **1989** - Premier prix du Musée au Concours international organisé par le Musée d'Art Naïf de Lasne.
- **1990** - Diplôme de participation au 19e concours international organisé par la Galerie PRO ARTE KASPER en Suisse.
- Diplôme d'Honneur: Exposition internationale "PRISMA 90", en Belgique.
- **2000** - Reçoit de la part de l'UNESCO, le label « Action phare de l'année internationale de la culture de la paix », dans le cadre de son opération internationale en faveur de la paix « Les Mains de l'Espoir ».
- **2000** - Promu « Ambassadeur de la Raviole » à Romans, en France.
- **2009** - Promu Officier de l'Ordre de la Couronne, des mains de l'ex-ministre de la Culture, Madame Fadila LAANAN, en Belgique.
- **2012** - Grand Hommage, rendu dans sa ville natale, lors d'une cérémonie organisée par Monsieur Omar FETMOUCHE, directeur du Théâtre Régional MALEK BOUGUERMOUH de Bejaïa, en Algérie
- **2013** - Promu Chevalier de l'ordre de la Croix Belge, remis par la Société Royale Philanthropique Des Médailleurs et Décorés de Belgique.
- **2015** Honorable Mention, Chelsea International Fine Art Competition, par Agora Galerie à New York, aux USA.
- **2016** - Promu « Citoyen d'Honneur » au Musée Charlier, en Belgique.
- **2019** - Membre du Jury International du concours PAIX, le concours de la jeunesse au service de la Paix, France Télévision et l'Unesco

## Publications

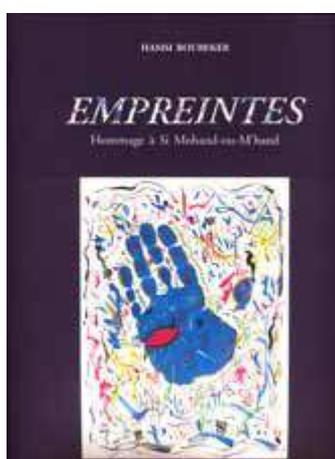
- *Le Vieux, l'enfant et la canne*, Casterman, 1988
- *Si tu veux la paix prépare l'enfance*, livret /45 T au profit de l'Unicef, 1988
- *Contes berbères de Kabylie*, Bruxelles, EPO, livre-cassette bilingue, 1991
- *Aïcha, l'ogre et père Inouva*, Bruxelles, Didier Hatier, 1990
- *Itouma et la forêt trahie*, Paris, L'Harmattan, Contes des quatre vents, 1993
- *Empreintes*, Livre d'art et de poésie, en hommage à Si Mohand-ou-M'hand, grand poète kabyle. Illustré par des graphismes berbères, Le Flambeau, 1994
- *Réminiscences*, HAMSİ Boubeker et Agsous Nadia, Paris, Marsa Édition, 2012
- *Contes kabyles de mon enfance*, Livre/CD en version française, Autoproduction, Cordon Musical asbl, 2014

## Catalogues

- *Les Mains de l'Espoir, Le pouvoir visuel de la main*, 1999
- *Les Mains de l'Espoir, Une expérience d'art dans le métro*, 2010
- *La Terre est mon village*, exposition au Centre culturel algérien à Paris, 2010
- *Paroles tissées*, exposition à la Maison des Cultures de Saint-Gilles à Bruxelles, 2012
- *La Terre est mon village*, exposition au Musée Charlier à Bruxelles, 2016
- *La Terre est mon village*, catalogue de l'exposition, 2019



- *La Terre est mon village*, exposition au Musée Charlier à Bruxelles, 2016



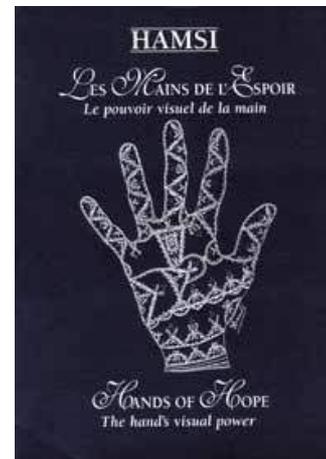
- « *Empreintes*, Livre d'art et de poésie, en hommage à Si Mohand-ou-M'hand, grand poète kabyle. Illustré par des graphismes berbères-1994



- Les Mains de l'Espoir, Une expérience d'art dans le métro*, 2010



- Paroles tissées*, exposition à la Maison des Cultures de Saint-Gilles à Bruxelles, 2012



- Les Mains de l'Espoir, Le pouvoir visuel de la main*, 1999

# OPÉRATION INTERNATIONALE EN FAVEUR DE LA PAIX « LES MAINS DE L'ESPOIR »

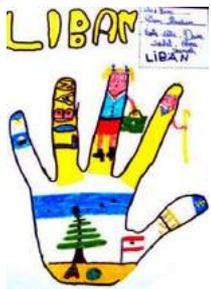
Opération multidimensionnelle et internationale en faveur de la paix née en 1994 à Bruxelles, initiée et créée par l'artiste B. HAMSI - Plus de 82 pays participants. Elle reçoit en 2000 le label « Action-phare pour la Culture de la Paix » par l'UNESCO.



Fresque réalisée à Genève, dans le cadre du 3ème rassemblement des jeunes de la francophonie, le 20 mars 1999

## « Si tu veux la paix, prépare l'enfance »

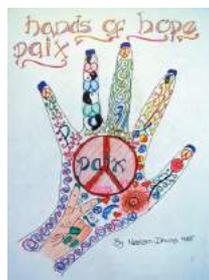
L'opération « Les Mains de l'Espoir », soutenue et animée par l'association «AFOUS», a été mise en chantier depuis 1994 par l'artiste d'origine algérienne HAMSI. Le nom « AFOUS » vient de tamazight (berbère), et signifie la main. La main ouverte, symbole universel d'accueil, d'amitié et de solidarité, est devenue ainsi, à travers les innombrables ateliers et expositions qui se sont succédé depuis lors, un support graphique dont la signification est accessible à tous, petits et grands, personnes âgées ou handicapées, de tous pays, de toutes cultures. Après l'organisation de débats autour des droits de l'Homme, du respect de l'autre et de la non-violence, chaque participant est invité à enrichir l'empreinte de sa propre main d'un dessin et d'un message de paix et de tolérance. HAMSI a choisi de lancer, avec des enfants du monde entier et, en particulier, avec des enfants victimes de guerres ou de génocides, un vibrant appel en faveur de la paix.



Liban



Népal



Royaume-Uni



Algérie



Chine



Belgique



Irak

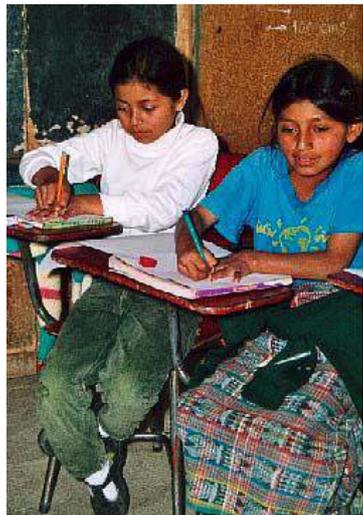


Inde

## Quelques manifestations à travers le monde Plus de 82 pays participants.



Inde



Nicaragua



Avril 2000 - SENEGAL - DAKAR - En marge du Forum Mondial sur l'Éducation - 01 avril 2000



Avril - mai 1999 - PAYS-BAS - ASSEN  
Monsieur Relus Terbeek, Commissaire de la Reine, remettant symboliquement des dessins à HAMSİ, en présence des députés et parlementaires.



Novembre 2000 - BOSNIE-HERZEGOVINE - Réalisation de la Fresque de la réconciliation - Centre Culturel de Bogojno - 01 novembre 2000.  
Réalisation de la grande fresque représentant le pont de Mostar.



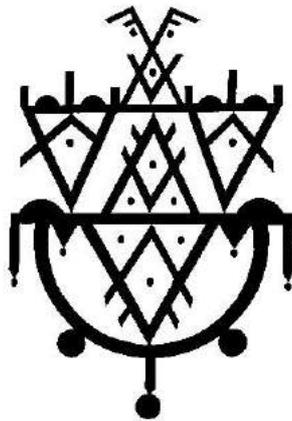
Juillet 1999 - ALGERIE - Souk El Tenine - Centre de vacances « Solidarité Nationale »  
Enfant dont les parents furent assassinés par les terroristes.



Janvier 2001 - UNE FRESQUE INTERNATIONALE  
LA FRESQUE SANS FRONTIERE, dédiée aux sans papiers. Des participants de diverses nationalités ont participé à la réalisation de cette fresque. Celle-ci devait être remise au siège de l'ONU à New-York, lors de la rencontre de la délégation d'enfants et d'HAMSİ avec Madame Koffi Annan, le 18 septembre 2001.

# L'ART DANS LE METRO LA STATION LEMONNIER

## *LES MAINS DE L'ESPOIR* ŒUVRES DE HAMSI



### **Mieux découvrir l'artiste et ses innombrables réalisations :**

Site reprenant le travail artistique de l'artiste (expositions, ses œuvres dans le métro « Lemonnier », galeries d'œuvres, biographie, récompenses, publications, les grandes réalisations internationales, en faveur de la paix, dans le cadre de l'opération les « Mains de l'Espoir »

**Vous pouvez suivre l'artiste HAMSI Boubeker, sur les réseaux sociaux**



### **CONTACT :**

Courriel : [info@hamsi.be](mailto:info@hamsi.be)

Tél. : 00 32 (2) 280 07 42

Portable : 00 32 (0) 473 284664